



**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR
DR. LUIS ALONSO APARICIO
DIRECCIÓN DE POSGRADOS Y EXTENSIÓN**

**“ANÁLISIS DE LOS PROGRAMAS DE ESTUDIO VIGENTES PARA LA
FORMACIÓN DOCENTE EN LAS CARRERAS DE LICENCIATURA Y
PROFESORADO CON ESPECIALIDAD INGLÉS”.**

**TRABAJO DE GRADUACIÓN PARA OPTAR AL GRADO DE
MAESTRÍA EN ADMINISTRACIÓN DE LA EDUCACIÓN**

PRESENTADO POR

MÓNICA MARÍA VENTURA DE RODAS

ASESOR

MTRO. ESTANLEY OVIEDO BERMUDEZ

OCTUBRE DE 2019

SAN SALVADOR

EL SALVADOR

CENTRO AMÉRICA



**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR
DR. LUIS ALONSO APARICIO**

**INGENIERO LUIS MARIO APARICIO GUZMÁN
RECTOR**

**MAESTRA CATALINA MACHUCA DE MERINO
VICERRECTORA ACADÉMICA**

**LICENCIADA FIANA LIGIA CORPEÑO RIVERA
VICERRECTORA ADMINISTRATIVA**

**MAESTRO JORGE ALBERTO ESCOBAR
DECANO FACULTAD DE EDUCACIÓN**

**LICENCIADA ROXANA MARGARITA RUANO CASTILLO
DIRECTORA DE ADMINISTRACIÓN ACADÉMICA**

**MAESTRA REBECA RAMOS DE CAPRILE
DIRECTORA DE POSGRADOS Y EXTENSIÓN**

SAN SALVADOR OCTUBRE DE 2019



**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR
DR. LUIS ALONSO APARICIO**

MIEMBROS DE JURADO EVALUADOR

**Maestro Luis Vides
Presidente**

**Maestra Elva Elizabeth de González
Primer Vocal**

**Maestra Adaly Durán Moreno
Segundo Vocal**

**Maestro Estanley Oviedo Bermúdez
Asesor**



UNIVERSIDAD PEDAGOGICA DE EL SALVADOR
"Dr. Luis Alonso Aparicio"
Facultad de Educación

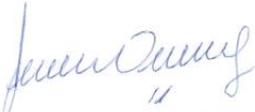
Mes: OCTUBRE

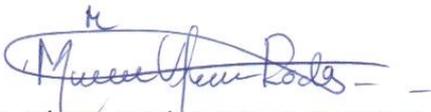
Año: DOS MIL DIECINUEVE

En la Universidad Pedagógica de El Salvador "Dr. Luis Alonso Aparicio", a las diecisiete y treinta horas del día dieciocho de octubre del año dos mil diecinueve, siendo éstos el día y la hora señalados para la defensa del trabajo de graduación titulado: "ANÁLISIS DE LOS PROGRAMAS DE ESTUDIO VIGENTES PARA LA FORMACIÓN DOCENTE EN LAS CARRERAS DE LICENCIATURA Y PROFESORADO CON ESPECIALIDAD INGLÉS", presentado por: LCDA. MÓNICA MARÍA VENTURA DE RODAS, para optar al grado de MAESTRA EN ADMINSITRACIÓN DE LA EDUCACIÓN. El tribunal estando presente el interesado, después de haber deliberado sobre la defensa de su trabajo de graduación, ACUERDA: *Aprobar*


MTRO. LUIS VIDES
Presidente


MTRA. ELVA ELIZABETH DE GONZÁLEZ
1er. Vocal


MTRA. ADALY DURÁN MORENO
2do. Vocal


LCDA. MÓNICA MARÍA VENTURA DE RODAS
Sustentante

DEDICATORIA

Dedico este trabajo de investigación primeramente a Dios, por haberme dado la oportunidad de llegar hasta el final de este proceso, momento importante de mi formación profesional. A mis padres, por ser de los principales pilares en mi vida, por demostrarme siempre su cariño, entendimiento, y por darme su apoyo incondicional en todo momento. A mi hermano, por siempre estar dispuesto a escucharme, brindándome su apoyo y orientación en cada circunstancia que lo necesitaba. A mi hija, quien vino a dar un empuje especial a mi maestría, convirtiéndose en la luz que guiaba mis noches de estudio. A mi esposo, por ser mi compañía desde el inicio de este reto y motivarme a nunca rendirme.

AGRADECIMIENTOS

Agradezco a Dios por darme la salud, fortaleza y entendimiento necesario para lograr mis proyectos personales y profesionales en mi vida siendo esta maestría uno de ellos.

A mis padres, siempre han sido los pilares que sostienen mi caminar, demostrándome que con fe se pueden vencer los obstáculos.

A mi hermano, por su apoyo incondicional y por motivarme a no desfallecer en ningún momento.

A mi esposo, por acompañarme en este arduo caminar, le agradezco por todo el apoyo brindado.

A mi hija, por ser mi fuente de motivación, por el tiempo que me ha concedido, un tiempo de unión familiar. Este trabajo es también suyo.

A mis abuelos, fueron las personas después de mis padres que se preocupaban por mí. Me enseñaron muchas cosas vitales para la vida.

A mi asesor de tesis, por su valiosa guía y asesoramiento a la realización de la misma.

Resumen

Es necesario que los programas de estudio para formar a profesionales del idioma inglés estén en constante actualización, tomando en cuenta eso como el acceso al camino del éxito, ya que es importante hablar de renovación de contenidos, métodos técnicos de enseñanza que optimicen el proceso de enseñanza aprendizaje.

El objetivo principal de esta investigación es analizar los programas de estudio vigentes para la formación docente en las carreras de Licenciatura en educación y profesorado con especialidad en inglés de la Universidad Pedagógica de El Salvador. El idioma inglés se ha vuelto fundamental para comunicarse y convivir en muchos aspectos de la vida cotidiana. Con este fin, la investigación se basa en identificar si los programas responden a lo que los empleadores demandan en cuanto al dominio y conocimiento del idioma inglés de los profesionales. Los datos obtenidos muestran que tan efectivos están siendo los programas contrastados con lo que los empleadores buscan y si realmente la universidad está preparando al profesional con las habilidades que la sociedad espera que posean. El análisis documental, entrevistas y encuestas realizadas proporcionaron adecuadamente la información para poder contrastar los resultados y llegar al análisis que los programas vigentes de la universidad son efectivos, ya que da las herramientas al profesional para tener una formación de calidad, desarrollando las habilidades académicas, personal social, tecnológicas y complementarias, aunque es necesario mencionar que no están excluidos de presentar mejoras para lograr enriquecer más el proceso de aprendizaje de los profesionales en el área de inglés.

Abstract

It is necessary that the study programs to train English language professionals are constantly updated, taking into account that is the access to the path of success, since it is important to talk about content renovation, and teaching methods that optimize the teaching learning process. The main objective of this research is to analyze the current study programs for teacher training in the Bachelor's degree in education and teaching with specialization in English from the Pedagogical University of El Salvador. The English language has become essential to communicate and live in many aspects of everyday life. With this purpose, the research is based on identifying if the programs respond to what employers demand in terms of proficiency and knowledge of the English language professionals. The data obtained show how effective the programs are being contrasted with what employers are looking for and if the university is really preparing the professional with the skills that society expects them to have. The documentary analysis, interviews and surveys carried out adequately provided the information to be able to contrast the results and conclude that the current programs of the university are effective, since it gives the tools to the professional to have a quality training, developing academic, social-personal, technological, and complementary skills; however, it is necessary to mention that they are not excluded from presenting improvements to enrich the process of learning of professionals in the English field.

Contenido

Presentación.....	i
Introducción.....	iii
Capítulo 1. Planteamiento del problema.....	1
1.1. Antecedentes.....	1
1.2. Definición o planteamiento del estudio.....	8
1.3. Objetivos de investigación.....	17
1.4. Justificación del estudio.....	18
1.5. Limitaciones del estudio.....	21
1.6. Esbozo de metodología.....	22
1.6.1. Población y muestra.....	24
1.6.2. Instrumentos.....	25
Capítulo 2. Marco Teórico.....	27
2.1. Currículo educativo.....	27
2.2. Plan de estudio.....	36
2.3. Pensum.....	38
2.4. Programa de estudio.....	41
2.5. Marco Común Europeo de Referencia.....	44
Capítulo 3. Metodología.....	48
3.1. Participantes.....	48
3.2. Instrumentos.....	50
3.2.1. Guión de entrevista.....	52
3.2.2. Guía de análisis documental.....	55
3.2.3. Encuesta para egresados.....	62
3.2.4. Estrategias de análisis de datos.....	65

Capítulo 4. Análisis y discusión de resultados.....	67
4.1. Descripción e interpretación de los resultados	67
Capítulo 5. Conclusiones y propuesta de mejora.....	101
5.1. Conclusiones.....	101
5.2. Propuesta de mejora	104
Referencias	108
Capítulo 6. Bibliografía	108
Anexos	110

Presentación

El presente trabajo se centra en el análisis de los programas de estudio vigentes para la formación docente en las carreras de Licenciatura en educación y profesorado con especialidad en inglés de la Universidad Pedagógica de El Salvador. En ese sentido, es relevante destacar aspectos significativos. Por un lado contrastar las habilidades generales, comunicativas y de conocimiento del idioma inglés que producen los programas de estudio de licenciatura en educación y profesorado con especialidad en inglés de la universidad con la referencia del Marco Común Europeo de Referencia (CEFR), es así como se logró dimensionar los resultados del examen TOEFL en donde muestra cada una de las habilidades que los alumnos poseen al final de la carrera. Además, importante la necesidad de relacionar las áreas de formación a la que pertenecen los programas de estudio con los deseados en un profesional del idioma inglés actualmente en el país, a través de la opinión de los empleadores actuales de profesionales en inglés, dimensionando las 4 áreas se consideran importante en un profesional del idioma inglés: personal-social, académico, complementario y tecnológico.

Para lograr alcanzar los objetivos fue necesario estructurar el trabajo en 5 capítulos, además de las referencias y la bibliografía. En el capítulo I, se presenta a modo de introducción general un corto recorrido sobre el tema del idioma inglés en El Salvador. Dicho recorrido tiene como punto de inicio los primeros avances en el currículo nacional de inglés, hasta llegar a lo que tenemos el día de hoy en los programas. Necesario enfatizar en la importancia del estudio, así como las limitantes enfrentadas en el proceso. Luego, se encuentra la parte de la metodología, una serie de métodos y técnicas que se aplican sistemáticamente en la investigación.

El capítulo II, muestra los referentes teóricos que encaminaron a la investigación por el camino correcto. Se presentan los conceptos teóricos que ayudan a procesar la información recolectada en la investigación, pretendiendo dar un análisis a la información encontrada.

En el capítulo III, se plasma todo lo necesario para la descripción, el análisis, y la valoración de la información encontrada a lo largo del proceso.

Dentro del capítulo IV, se muestra el tipo de análisis que se ha elaborado para analizar la información obtenida de los diferentes instrumentos administrados. Con cada instrumento se ha incluido un breve análisis que enriquece al estudio, dando paso a la interpretación de los resultados en base a los referentes teóricos ya mencionados.

En el capítulo V y último, se presentan las principales conclusiones a las que se han llegado a partir de la realización del trabajo. En este mismo capítulo es necesario dar paso a la propuesta de mejora que busca fortalecer los procesos de enseñanza aprendizaje en los profesionales del idioma inglés de la Universidad Pedagógica de El Salvador.

Introducción

. En el presente trabajo se presentan los resultados de la investigación realizada en la Universidad Pedagógica de El Salvador, con el objetivo de analizar los programas de estudio de las carreras licenciatura en educación y profesorado con especialidad en idioma inglés. Tomando como referencia la opinión de empleadores, estándares como el Marco Común Europeo y el sentir y pensar de los egresados de las carreras.

A partir del objetivo general se seleccionaron las variables de estudio. Con ese dato se realizó el trabajo de campo la aplicación de los instrumentos y obtención de datos reales que sustentan la investigación.

El contenido de esta investigación está dividido en cinco capítulos que dan un aporte significativo al estudio. En el primer capítulo, planteamiento del problema, se presenta una perspectiva general de la situación educativa en el campo del idioma inglés, también se plantean los objetivos que guiaron la investigación. Además, se justifica la elaboración del estudio; seguidamente, se detallan las limitaciones. De igual forma, se presenta el esbozo de la metodología.

En el capítulo dos se detalla las bases teóricas de la investigación. Esto nos ayuda a dar fuerza a la temática del estudio. Seguido está el capítulo tres, tipo de investigación, población, muestra, instrumentos. En el capítulo cuatro se encuentra el análisis y discusión de resultados de las variables de estudio, por medio de los instrumentos que se aplicaron. La información obtenida sirvió para sugerir mejoras.

Finalmente, en el capítulo cinco se encuentran las conclusiones y propuesta de mejora, con base al resultado del análisis que se hizo a la información obtenida de las variables de estudio.

Capítulo 1. Planteamiento del problema

1.1. Antecedentes

(Pansza, 1986) manifiesta “Un programa de estudio es una formulación hipotética de los aprendizajes, que se pretenden lograr en una unidad didáctica de las que componen el plan de estudio, documento éste que marca las líneas generales que orientan la formulación de los programas que lo componen”. Por otro lado, (Gaceta Juchimán, 2016) nos comenta sobre los programas de estudio, “Constituyen la planeación del acto educativo y tienen como finalidad sistematizar el proceso de aprendizaje, a través de la organización lógica del contenido”.

En El Salvador se han realizado varios intentos por mejorar la educación a través de la constante implementación de diferentes programas de estudio en el campo del idioma inglés. El primer esfuerzo fue realizado antes de 1939, en donde el Ministerio de Relaciones Exteriores, Justicia e Instituciones Públicas implementó la enseñanza del idioma inglés como un segundo idioma en el nivel de educación básica. El país no ha estado exento de ser influenciado por fuerzas externas como lo ha sido Estados Unidos, por tanto, la incorporación del idioma inglés en el país ha traído cambios que lo obligan a estar en contacto con diferentes países. Un estudio realizado por la Universidad Tecnológica: “Condiciones culturales de los estudiantes de educación media para el aprendizaje del idioma inglés¹”, da a conocer que en 1945 se llevó la reestructuración y organización del currículo de la educación media al empezar a desarrollar el idioma inglés en el plan básico, grados 7°, 8° y 9°. En 1972 llega la reforma educativa implementada por Walter Beneke, quien estableció el idioma inglés para bachillerato.

¹ Condiciones culturales de los estudiantes de educación media para el aprendizaje del idioma inglés / Saúl Campos Morán, Paola María Navarrete, Julio Anibal Blanco. -- 1ª. ed. -- San Salvador, El Salv. : Universidad Tecnológica de El Salvador, 2014.

Los programas de estudio para formar a profesores y licenciados en idioma inglés surgieron a raíz del deficiente proceso de enseñanza aprendizaje que se venía dando en las aulas. En el día a día de los estudiantes era normal ver un pizarrón lleno de palabras difíciles para ellos las cuales no entendían y más aún les costaba pronunciar. Las metodologías tradicionales utilizadas por los profesores eran que los alumnos no pasaban de copiar texto por una hora y repetir palabras. Después de ello, los alumnos abandonaban el salón de clase sin mayor aprendizaje significativo. Es por eso que es importante hablar de renovación de contenidos, métodos, y actualización del marco en general para tener acceso al camino del éxito. Lo que sucedía en los salones de clase se venía dando en los centros educativos de todo nivel sin excepción, los alumnos de bachillerato no llegaban a la universidad con bases del idioma extranjero, por tanto, muy difícilmente los profesionales que egresaban de las casas de estudio superior hablaban inglés, esto ocurría en todas las universidades.

Hasta 1981, la formación de docentes estaba a cargo de “Ciudad Normal Alberto Masferrer”. Luego que esta fue cerrada en ese año, esa formación pasó a los institutos tecnológicos, casas de estudio que desafortunadamente no contaban con recursos materiales ni humanos para formar docentes de alta calidad. Abonado a eso, la pedagogía implementada no arrojaba resultados positivos debido a que se contaba con la aplicación de un enfoque estructural, con el cual no se desarrollaban las habilidades comunicativas se esperaba los estudiantes alcanzaran. En ese tiempo, no existían las condiciones para definir un currículo nacional en la formación de profesores de inglés, el cual fortaleciera el vínculo de teoría y práctica en los salones de clase. Prevalecía que cada institución de nivel superior era la que presentaba la maya curricular, establecía sus requisitos de ingresos y egresos al MINED y este solamente la aprobaba. Fue hasta en 1994 que el aquel entonces MINED promueve un nuevo programa, ya que los profesionales que egresaban en ese tiempo no hablaban inglés, lo que dio paso a un nuevo programa con un enfoque diferente, el enfoque comunicativo.

Poco a poco el idioma inglés en el país va tomando mayor fuerza en todos los niveles de educación. Con la creación de la Comisión de Ciencia y Desarrollo a cargo del Plan Decenal 1995-2005, esto se convirtió en el impulso que se necesitaba para reestructurar y mejorar los programas de inglés. En 1998, por medio de la elaboración de currículo al servicio del aprendizaje, se estipula que “el lenguaje y el idioma extranjero comparten el mismo enfoque y las competencias básicas de expresión oral, expresión escrita, comprensión oral y comprensión escrita. El Ministerio de Educación consideró en el artículo 18 lo siguiente: El plan de estudios de bachillerato diversificado comprenderá materias comunes y de especialización, en los porcentajes que se establezcan por el Ministerio de Educación. En el área común se impartirá la enseñanza de un idioma extranjero. Sin embargo, el programa de inglés implementado en el año 1996 no tuvo un seguimiento de actualización formal desde el año de su constitución. Esto sirvió como una clara evidencia de la seria deficiencia no solamente en la falta de incorporación de nuevas metodologías dentro de los programas, sino también en el estancamiento de preparación docente en este idioma.

De 1998 al 2014 surge un nuevo plan único que todas las instituciones de educación debían implementar. Lo más relevante y preocupante de dicho plan es que poseía el requisito de admisión a la carrera de conocer inglés a un nivel avanzado para poder tener el aval de cursar dicha carrera. Por tal motivo, éste fue denominado “plan para mojados” debido a que la realidad de los que deseaban optar a esa carrera era otra, tanto instituciones públicas como privadas no aportaban a las instituciones de educación superior dicho recurso humano y los únicos que podían acceder a dicho proceso de ingreso eran los salvadoreños deportados que poseían el nivel requerido. Según el libro, La formación de profesores en la Universidad Pedagógica de El Salvador “Dr. Luis Alonso

Aparicio”² A partir de esa fecha se cuenta con la implementación de dos pruebas estandarizadas para graduar a los docentes de inglés. Una que es nacional y la otra internacional: ECAP Y TOEFL. Debido a eso, se dio un fenómeno: de 1998 a 2014 se redujeron drásticamente las graduaciones de esa especialidad hasta en un 80% como consecuencia que no todos pasaban las pruebas establecidas. Cabe mencionar que, dentro de ese período, en el 2013, nace un nuevo plan de preparación para docentes de inglés. Mismo que fue resultado de los aportes realizados por el MINED, y los coordinadores de inglés de todas las IES que forman docentes. En donde lo más destacado en cuanto a cambios es que se cuenta con un total de 700 horas clase para la formación de los estudiantes. Muy acertadamente los cambios curriculares realizados en los programas han hecho que la enseñanza del idioma inglés haya dado un giro de 180° desde sus inicios. Algo necesario es importante de hacer para aportar a una formación efectiva en el profesional del idioma inglés. Cabe mencionar que todos estos cambios curriculares han afectado directamente en la elaboración y diseño de los programas de estudio vigentes para la formación docente en ambas carreras de enseñanza del idioma inglés en la Universidad Pedagógica de El Salvador, (Ver anexos).

Aterrizando en el contexto de la investigación, se puede destacar que la formación docente que ofrece la Universidad Pedagógica de El Salvador “Dr. Luis Alonso Aparicio” ha logrado experimentar importantes avances en tres relevantes proyectos. El primero de ellos fue en 1982, vigente hasta el año 1998, el segundo, pero no menos relevante es sugerido por el Ministerio de Educación y comprendió en los años de 1998 hasta el 2012, manteniéndose con el actual proyecto vigente. El de 1982 fue considerado un proyecto muy creativo ya que se sobresalía de los estándares comunes de formación de un Profesor que existía en el país. El

² La formación de profesores en la Universidad Pedagógica de El Salvador “Dr. Alonso Aparicio”/Julián Marrero y González – 1ª .Ed. –San Salvador, El Salvador: Universidad Pedagógica de El Salvador “Dr. Luis Alonso Aparicio”,2017

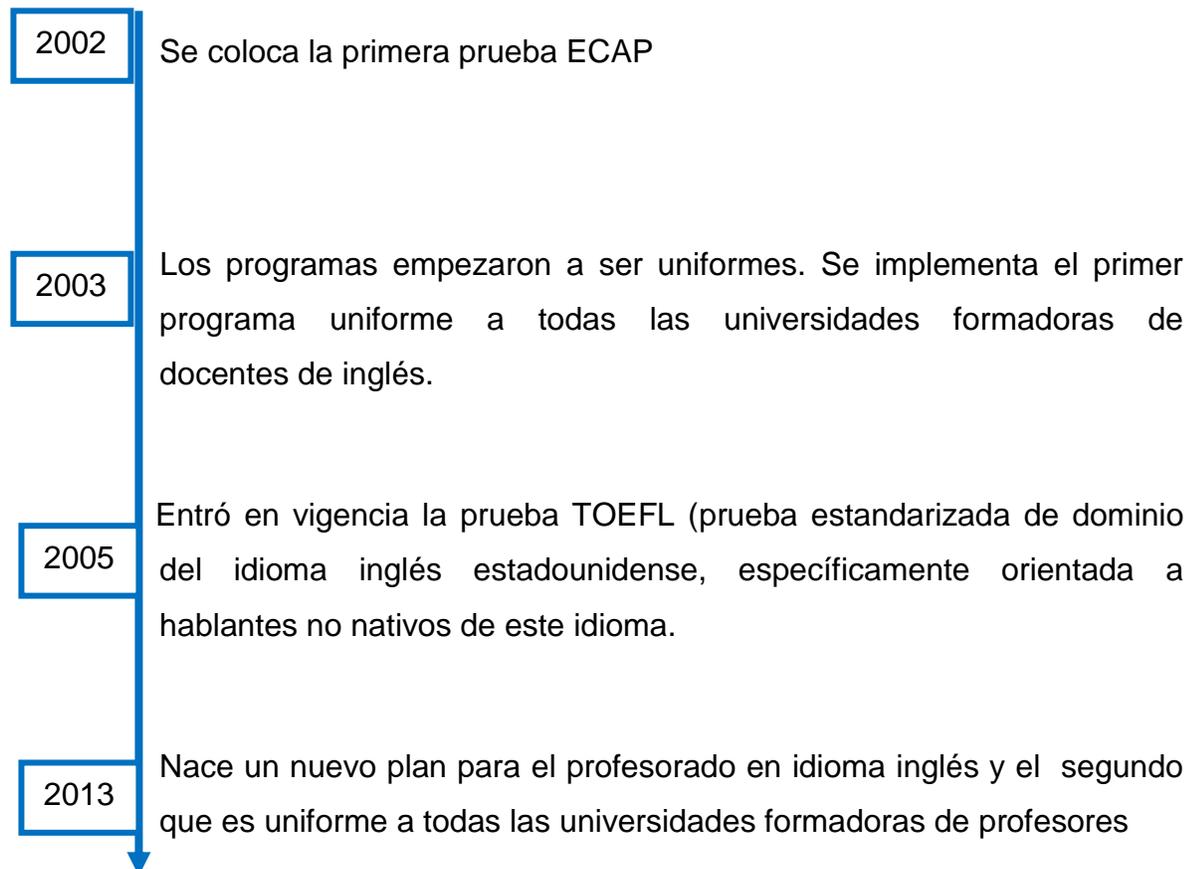
currículo con el Plan de estudio, ambos permitían la formación de un profesional de la enseñanza en solamente tres años de estudio y luego cursar posteriormente las asignaturas de la Licenciatura que duraba, como actualmente, 5 años. Dentro de los currículos que se tenían estaba la Licenciatura en Idioma Inglés, la cual tenía también la salida lateral del profesorado.

El libro, La formación de profesores en la Universidad Pedagógica de El Salvador “Dr. Luis Alonso Aparicio”³ revela que los programas de cada asignatura detallaban las generalidades de la materia, los objetivos, el syllabus, y la temática a cubrir. Con este importante proyecto educativo que estuvo vigente desde 1982 a 2003 se graduaron 2,399 profesores en las diferentes especialidades, entre ellos 192 profesionales de inglés.

El segundo proyecto con el que la Universidad ha trabajado en la Formación Docente es el proporcionado por el Ministerio de Educación de El Salvador, el cuál sirvió de referencia para ejecutarlo en la Universidad desde 1998 al 2012. En 1997 el Ministerio de Educación publicó el documento titulado “Normas y Orientaciones Curriculares para la formación inicial de maestros” con el único propósito de orientar y guiar a la Instituciones de Educación Superior en la formación de maestros y establecer los requisitos mínimos, a la vez estandarizar el Currículum de Formación de Docentes y de esa forma lograr alcanzar la calidad de la Educación. Es así como este gran proyecto que es la Universidad Pedagógica de El Salvador y Plan de Estudio proporcionado por el MINED para la Formación de Docentes, ha sido parte de la formación de 5068 Profesores en las distintas áreas, 216 de inglés.

³ La formación de profesores en la Universidad Pedagógica de El Salvador “Dr. Alonso Aparicio”/Julián Marrero y González – 1ª .Ed. –San Salvador, El Salvador: Universidad Pedagógica de El Salvador “Dr. Luis Alonso Aparicio”,2017

Es necesario considerar los avances en la enseñanza del idioma inglés en El Salvador. Para eso, se muestra a continuación una línea del tiempo.



El Ministerio de Educación Ciencia y Tecnología (MINEDUCYT), con la opinión del Consejo de Educación Superior. Además, el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología (MEDCYT), es el encargado de determinar y establecer tanto el perfil como las exigencias académicas de los docentes formadores, el sistema de evaluación, requisitos de ingreso y egreso de los estudiantes y los requerimientos necesarios que deban reunir las instituciones que ejecutan dichos planes y programas.

En la ley general de educación superior, artículo 57, queda establecido que ninguna institución de educación superior podrá ofrecer los planes y programas oficiales de formación sin la autorización del Ministerio de Educación.

El Ministerio de Educación con base a las consideraciones antes expuestas y con fundamento en los artículos 53, 57 y 61 de la Constitución de la República; 27, 47, 86 y 87 de la Ley General de Educación; 16 de la Ley de la Carrera Docente y 11 del Reglamento de la misma; 9, 11, 64 y 75 de la Ley de Educación Superior y 12 y 51 del Reglamento de la misma,

ACUERDA:

Aprobar el Plan de Estudio de la carrera de “Profesorado en Inglés para Tercer Ciclo de Educación Básica y Educación Media”, que comprende: I. Generalidades de la Carrera; II. Justificación del Plan de Estudios; III. Objetivos del Profesional; IV. Enfoques de Formación Docente; V. Perfil del Profesional; VI. Organización del Pensum; VII. Forma de Evaluación de los Aprendizajes; VIII. Plazo de Actualización del Plan de Estudio; IX. Requisitos de Graduación; X. Programas de Asignaturas y Seminarios; XI. Referencias Bibliográficas del Plan de Estudio; XII. Anexos; XIII. Disposiciones Generales; XIV. Disposiciones Transitorias; XV. Derogación.

Con todo lo antes mencionado se ha tratado de mejorar la enseñanza de un idioma extranjero en El Salvador. En el pasado la labor docente en los centros educativos era ejercida por personas con escasa o nula formación pedagógica en el idioma. Era común ver impartir esa clase por personas que mediante proceso de auto formación habían alcanzado un nivel mínimo del dominio de los componentes esenciales en esa rama. El acceso a una educación de calidad será la clave para administrar y transformar los recursos existentes con los que se cuenta para la enseñanza-aprendizaje de los estudiantes y a la posterior para crear una imagen de prestigio hacia los centros educativos que ofrecen estos programas.

El idioma inglés a lo largo de los años se ha posicionado en una de las lenguas más habladas en el mundo, por tanto, es fundamental tener una comunicación internacional entre hablantes alrededor del mundo. Hablar ese idioma se ha vuelto más que una necesidad ya que es común utilizarlo en temas

de negocios, tecnología, política, educación, salud, viajes, turismo, entre otros. Según investigaciones en un artículo elaborado por Foro Económico Mundial (FEM)⁴ la mayoría de los países en América Latina tienen niveles de inglés tan bajos que muy difícilmente pueden competir en la economía global. Basado en ese estudio, se ha publicado que El Salvador es el país que menos domina el idioma inglés en América Latina. Los actuales pensum tanto en el profesorado como en la licenciatura han sido diseñados para dar respuesta a esa demanda o debilidad detectada.

Para los docentes y estudiantes de una lengua extranjera, se marcó un importante momento en la historia con el surgimiento del Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas. El Marco Común Europeo de Referencia, MCER, surgió de la necesidad de querer medir y comparar las debilidades y fortalezas de los aprendices de los idiomas en el mundo. El objetivo principal de este marco es especificar lo que sería un desempeño satisfactorio en una lengua extranjera ya que describe de una forma integrada lo que deben de aprender a hacer los estudiantes de lenguas, con el propósito de comunicarse de una manera eficaz. Se compone de seis niveles diferentes: A1, A2, B1, B2, C1 y C2 que especifican las habilidades lingüísticas de cada alumno en los campos de comprensión oral y escrita en una determinada lengua. Se cuenta con una división que se agrupa en tres bloques que responden a una clasificación de nivel básico, intermedio y avanzado.

1.2. Definición o planteamiento del estudio

En nuestro país, a lo largo de los años se han puesto en práctica diferentes decretos, normativas, leyes que establezcan la mejora educativa en la enseñanza del idioma inglés, tomando como principal objetivo las diferentes habilidades que

⁴ <https://www.elsalvador.com/noticias/negocios/434979/el-salvador-el-que-menos-domina-el-ingles-en-hispanomerica/>

los alumnos puedan desarrollar con un idioma extranjero. Al hablar de la enseñanza del idioma inglés como idioma extranjero, EFL por sus siglas en inglés, se hace referencia al aprendizaje de un idioma distinto a lo que sería la lengua materna, ya que no es el que se utiliza en la vida cotidiana y el medio en el cual se desarrollan las actividades comunes. Por lo tanto, es imprescindible que en el proceso de enseñanza aprendizaje se genere la necesidad de conocer y dominar una lengua extranjera más allá de las reglas gramaticales, difícil pero no imposible lograr que se logre estimular la utilización directa y espontánea de la lengua. Contar con un currículo eficiente es de gran importancia ya que el buen desarrollo de este puede garantizar la calidad de la educación de tal modo que se logre desarrollar las competencias esperadas en los alumnos. El currículo educativo es la herramienta de apoyo que poseen los docentes en cuanto a criterios, planes de estudio, metodología, programas, etc. Estos hacen funcional y asertivo el proceso de enseñanza aprendizaje y nos permite prever y anticiparnos a las cosas que hemos de hacer para facilitar y favorecer el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes.

Toda institución educativa posee una identidad organizacional que está regulada por la ley, teniendo como base su proyecto educativo que consta de contenidos, materiales, recursos que son parte de un todo importante llamado currículo. El concepto currículo o currículum, ha ganado mayor importancia en el campo de la enseñanza, ya que va más allá de la estructura formal de los planes y programas de estudio. Se refiere a todo aquello que juega un papel importante en el centro educativo y principalmente en el aula. Esta importante herramienta debe tener lo esencial para poder llevar a un buen fin la ejecución del proyecto educativo. Debe responder a interrogantes tales como ¿qué enseñar? ¿Cómo enseñar? ¿Cuándo enseñar? y ¿Qué, cómo y cuándo evaluar? Se debe tener claro que el currículo en el campo educativo es el grupo de criterios, planes de estudio, programas, metodologías y procesos que contribuyen en gran medida a lograr la formación integral de los estudiantes y a la consolidación de la identidad organizacional del centro educativo, incluyendo los recursos humanos,

académicos y físicos. Todo en su conjunto servirá para trabajar en función del proyecto educativo institucional y lograr la mayor eficiencia del plan de estudios.

Un programa de estudio es eficaz, útil, o beneficioso en la medida que se permita evaluar y descubrir cuales son aquellos vacíos que no están enfocados en el desarrollo de los estudiantes y que por tanto no cubre las demandas y exigencias de una sociedad cambiante. Como casa de estudio de nivel superior no es una fácil atender las necesidades que experimenta una sociedad sedienta de hablar un idioma extranjero, algo que ha llegado a ser trascendental y crucial para el progreso. Uno de los principales desafíos en educación es asegurar el acceso universal a una educación de calidad y para ello es necesario que los esfuerzos de política educativa se concentren en mejorar los ambientes escolares, y especialmente en asegurar una docencia de alta calidad y fortalecer la capacidad para administrar y transformar los recursos existentes en aprendizaje de los estudiantes. **Es entonces que nos planteamos la siguiente pregunta ¿Son efectivos los programas de estudio vigentes para la formación docente en las carreras de licenciatura en educación y profesorado con especialidad en idioma inglés que ofrece la universidad Pedagógica de El Salvador? ¿Responden ellos a las demandas actuales de los empleadores en cuanto al dominio y conocimiento del idioma inglés? ¿Está el perfil de salida de ambas carreras de acuerdo con los estándares comunicativos del Marco Común Europeo?**

Es necesario realizar cambios y mejoras en los programas de estudio para cumplir con los lineamientos establecidos y que los contenidos del currículo sean apropiados para lograr el perfil esperado en un profesional. Se espera que en toda institución educativa del nivel superior, tanto el currículo como el programa de estudio hagan clic, y sean eficientes dentro de su sistema para poder lograr consolidar una sociedad del conocimiento capaz de desarrollar y mejorar sus competencias. Los programas de estudio deben estar en constante evaluación y

análisis para poder identificar si son eficientes y responden a las necesidades de la sociedad; así como deben ser capaz de mejorar las competencias y desempeño deseados de las personas. De no ser así, estos necesitan ser retroalimentados con miras a perfeccionar el proceso formativo, rediseñándolos y mejorándolos. Con la creación e implementación de programas académicos se pretende lograr la formación continua de profesionales, y se contribuya por tal a los requerimientos del entorno y las opciones laborales vigentes. Por consiguiente, abordamos las siguientes interrogantes ¿Son eficaces y competentes los programas de estudio vigentes para la formación docente en las carreras de licenciatura en educación y profesorado con especialidad en idioma inglés que ofrece la Universidad Pedagógica de El Salvador?

Los didactas especialistas en la rama se han propuesto reestructurar los procesos de enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera actuales mediante el uso del enfoque comunicativo. Han nacido muchos métodos, pero suelen ser lineales y sin lograr mayor objetivo de aprendizaje. El enfoque comunicativo es muy distinto ya que lo fundamental es establecer la comunicación tomando en cuenta las necesidades de los alumnos que a la vez son las que determinan las aptitudes que el alumno desea desarrollar.

«El problema fundamental en didáctica es enseñar o aprender. Enseñar es la educación vista desde el ángulo del profesor. Aprender es la educación vista desde el ángulo del alumno. La escuela debe cuidar más los métodos que los programas, lo que daría una modificación total de la actual rutina escolar.» (Beghadid, Sciaretta 1984: 26)

(El Diccionario de Didáctica del Francés, (2003: 24) lo define como: “Las escogencias metodológicas para desarrollar en el alumno la competencia para comunicarse presentadas para ser adaptables y abiertas a la diversidad de conceptos siempre organizados de acuerdo con los objetivos a partir de las

funciones (actos de palabras) y de las nociones (categorías semántico gramaticales como el tiempo, el espacio, etc.)”

Es de importancia considerar los perfiles de los profesionales que la sociedad espera tener para poder reclutarlos y sean parte de un proceso de cumplimiento de funciones en un determinado puesto. Por tanto, se considera necesario tomar en cuenta los perfiles de salida que la Universidad Pedagógica Luis Alonso Aparicio” desea sus profesionales logren al momento de su salida de esa casa de estudio.

Según el Catálogo Institucional Universidad Pedagógica de El Salvador “Dr. Luis Alonso Aparicio” 2013⁵.

“En el campo de la educación, si se pretende tener resultados buenos, significativos, y con un excelente alcance; primero, se debe trazar, forjar, plasmar y presentar el perfil del profesional considerando para ello el perfil de salida.

PROFESORADO EN INGLÉS PARA TERCER CICLO D EDUCACIÓN BÁSICA Y EDUCACIÓN MEDIA.

Caracterización académica – profesional:

El graduado del Profesorado en Inglés para Tercer Ciclo de Educación básica y Educación Media poseerá una amplia gama de conocimientos lingüísticos, pedagógicos, y didácticos aplicables en los niveles de Educación Básica y Educación Media, con un dominio del inglés de nivel B1 según el CEF e Intermedio Bajo según el ACTFL.

-Aplicará competencias lingüística y didáctica para la enseñanza del idioma inglés y será un maestro reflexivo a través de su praxis en el aula.

-Conducirá, como facilitador del Proceso Enseñanza Aprendizaje (PEA) su quehacer analizando su entorno socio-económico y cultural como punto de partida

⁵ Catálogo Institucional Universidad Pedagógica de El Salvador “Dr. Luis Alonso Aparicio” 2013.

para propiciar una constructiva interacción entre los diferentes agentes socializadores en la escuela.

-Identificará los diferentes cambios psicológicos en los adolescentes, para poderles acompañar en su proceso de aprendizaje y desarrollo intelectual.

-Explicará la evolución de la didáctica del idioma inglés, desde los métodos tradicionales hasta los enfoques actuales.

-Comprenderá teoría básica relacionada con los procesos de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés, así como sus aplicaciones prácticas.

-Reflexionará acerca de la relación existente entre teorías generales de los campos de la psicología, la pedagogía, la lingüística, y su influencia en la conformación de los métodos de enseñanza del idioma inglés.

-Comprenderá la relación de los elementos de lingüística, metodología, investigación, y evaluación que componen las áreas de formación de plan de estudios.

-Planificará, desarrollará y evaluará el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés, en Educación Básica y Educación Media, a partir de una concepción del enfoque sociocultural y el enfoque comunicativo.

Caracterización personal:

-Fomentará la práctica de los valores morales y éticos, a través de su ejemplo y orientación educativa.

-Desarrollará habilidades para aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a vivir juntos y aprender a ser.

-Desarrollará la capacidad de observación para descubrir y potenciar formas de aprendizaje en los estudiantes.

-Evaluará con equidad y profesionalismo el progreso y dificultades de aprendizaje de sus estudiantes.

LICENCIATURA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, Especialidad en IDIOMA INGLÉS

Descripción de la carrera

La carrera de Licenciatura en Educación con especialidad en Idioma Inglés convierte, a quienes egresan de ella, en profesionales que no sólo se comunican fluidamente en las cuatro macro habilidades de una lengua- hablar, escuchar, leer, y escribir; sino que también se instruyen en áreas tales como didáctica del idioma inglés, gramática, literatura, fonética, lingüística, historia del idioma inglés, entre otros. Asimismo, cabe resaltar el componente didáctico, pedagógico y administrativo en el cual el docente se especializa – currículo, evaluación, tecnologías educativas, planeamiento, administración de la educación y prácticas profesionales. Todo lo anterior contribuye a la formación de un perfil profesional que cumple con eficacia las demandas y expectativas de la sociedad salvadoreña y de su mercado de trabajo.

Responsabilidades básicas del profesional:

- Planificar, conducir, y evaluar el proceso educativo en cualquiera de los niveles de desempeño.*
- Participar con sentido crítico en proyectos de investigación tendientes a mejorar la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés.*
- Dirigir y administrar instituciones educativas en cualquiera de los niveles del sistema.*
- Mejorar continuamente sus conocimientos y metodologías tanto en educación como en la especialidad.*
- Oportunidades o campos de desempeño profesional*

Desde la firma de los tratados internacionales de comercio con los Estados Unidos, la necesidad de profesionales del idioma inglés se ha incrementado. A partir de este momento, se da la creciente demanda de docentes que sean capaces de enseñar inglés al más alto nivel; así como también de profesionales que sean interlocutores académicos del idioma.

El/la licenciado/a en Ciencias de la Educación obedece a dos grandes vertientes profesionales:

La primera relacionada con el quehacer educativo en el que se destaca la enseñanza del idioma inglés desde el nivel de parvularia hasta el nivel universitario tanto en escuelas públicas, privadas y bilingües. Asimismo, le confiere el quehacer educativo como administrador y docente de tales niveles. La segunda vertiente desde el punto comunicativo del idioma inglés en el que se requiere de un especialista en el área de traducción e interpretación a nivel empresarial, en call centers, aeropuertos, hoteles, embajadas, organismos gubernamentales, no gubernamentales, e internacionales que requieren de los servicios de un profesional competente para saciar la gran demanda del mercado”.

El reglamento especial para el funcionamiento de carreras y cursos que habilitan para el ejercicio de la docencia en EL Salvador⁶ manifiesta los requisitos de egreso de los profesionales en las carreras de Profesorado y Licenciaturas en las diferentes especialidades y disciplinas del Currículo Nacional:

⁶ Reglamento especial para el funcionamiento de carreras y cursos que habilitan para el ejercicio de la docencia en El Salvador, Agosto 2012.

a) Los requisitos establecidos por el MINED son los siguientes:

“i) Haber concluido su plan de estudio o haber cubierto los requerimientos de la salida lateral, si el plan de estudio corresponde a la Licenciatura.

ii) Aprobar con una nota mínima de 7.0 y contar con un CUM mínimo de 7.0 en cada una de las asignaturas.

iii) Aprobar con una calificación mínima de 7.0 el valor de la escala de calificación establecida por el MINED, LA Evaluación de Competencias, Académicas y Pedagógicas (ECAP). Esta prueba se aplicará en forma ordinaria en el mes de enero y extraordinariamente en el mes de junio de cada año o cuando el MINED lo determine.

b) Requisitos especiales para el área del idioma inglés.

i) Para egresar del profesorado, los estudiantes, además de cumplir con los requisitos anteriores, deberán tomar el examen TOEFL o la prueba que el MINED designe, y obtener el puntaje mínimo de 520, establecido en el artículo 41, literal “f” del Reglamento General de la Ley de Educación Superior. El examen TOEFL y la prueba ECAP, son independientes pero la aprobación es requisito para egresar.

ii) Los estudiantes que se formen con planes de estudio emitidos por el MINED en la Licenciatura en Idioma Inglés para Tercer Ciclo de Educación Básica y Educación Media, deberán tomar la prueba TOEFL o la que el MINED designe, y obtener un puntaje mínimo de 551 o su equivalente.

iii) Las personas que se formen con planes de estudio de Licenciatura en Idioma Inglés cuya estructura curricular se apegue a lo establecido al artículo 16 de la Ley de la Carrera Docente, cuando solicite autorización para inscribirse en el Registro Escalafonario Docente, deberán presentar los resultados del examen TOEFL o su equivalente determinado por el MINED, con un puntaje mínimo de 551.

1.3. Objetivos de investigación

Objetivo general

- Analizar los programas de estudio vigentes para la formación docente en las carreras de Licenciatura en educación y profesorado con especialidad en Inglés de la Universidad Pedagógica de El Salvador de enero a julio del año 2019.

Objetivos específicos

- Contrastar habilidades generales, comunicativas y de conocimiento del idioma inglés que producen los programas de estudio de licenciatura en educación y profesorado con especialidad en inglés de la Universidad Pedagógica de El Salvador, de enero a julio, 2019, con la referencia del Marco Común Europeo de Referencia (CEFR).
- Relacionar las áreas de formación a la que pertenecen los programas de estudio con los deseados en un profesional del idioma inglés actualmente en el país, en San Salvador de enero a julio 2019, por los empleadores actuales de profesionales en inglés.
- Comparar la opinión de los empleadores de las habilidades que necesitan en un profesional, con las habilidades que los egresados tienen.

1.4. Justificación del estudio

La importancia de esta investigación es analizar los programas de estudio vigentes para la formación docente en las carreras de Licenciatura en Educación y Profesorado en especialidad de inglés en una institución educativa de nivel superior a fin de poder mejorarlos o ratificarlos. Las exigencias de un mundo globalizado son cada vez más interdependientes y, obligan a las personas, empresas e instituciones, en todos los ámbitos, a mantenerse en un alto nivel competitivo y de respuesta. Con esos insumos podremos contrastar las habilidades lingüísticas que ayudan a producir los programas de estudio, lo cual nos permitirá avanzar en el siguiente paso de relacionar las áreas de formación que poseen los programas de estudio con los deseados en un profesional de inglés con la finalidad de conocer el perfil que los empleadores necesitan tengan los empleados. Por otro lado, teniendo la información sobre la relación de áreas de formación que tienen los programas de estudio con los deseados en un profesional del idioma inglés, se brindarán con bases teóricas los elementos indispensables para un buen plan de estudio y con ellos una propuesta de mejora de ser necesaria. Es necesario hacer un análisis minucioso de los programas de estudio que ofrece una universidad a la sociedad porque al hacerlo se ratifica la existencia de los mismos. **La utilidad de los profesionales que forman dichos planes de estudios a los empleadores son la vida y la demanda social y son el para qué, si no se preocupan las universidades de analizarlos y mejorarlos estos pueden quedar desfasados.**

¿Cómo influyen los elementos de un plan de estudio en la adquisición de las habilidades lingüísticas en un profesional del idioma inglés? Es una temática muy importante y con bastante relevancia que hoy en día los empleadores necesitan profesionales del idioma inglés de calidad que aporten en el campo social, cultural, empresarial, natural, tecnológico, et. El nivel educativo se ha deteriorado con el pasar de los años, y es que la necesidad de contar con profesionales capacitados

en el dominio enseñanza del idioma inglés en nuestro entorno laboral. Evaluar y promover el mejoramiento de los planes de estudio debe ser continuo para determinar en qué medida se están cumpliendo las metas, a la vez brindar retroalimentación a las instituciones educativas ayudándoles a detectar sus fortalezas y debilidades, es por eso que se debe valorar el impacto de los procesos educativos que se están llevando a cabo para permitir crecer en el aprendizaje de conocimientos ante una sociedad exigente. En la medida que investigaciones como ésta analicen la efectividad de programas de estudio junto al entorno que nos rodea, instituciones como la Universidad Pedagógica podrá contribuir al desarrollo sostenido generando cambios fundamentales de la enseñanza del idioma inglés en El Salvador. No se omite mencionar que un buen elaborado plan de estudio de una carrera, dará a la universidad que le ofrezca, un marcado posicionamiento dentro del mercado de universidades que por su prestigio dará un invaluable impulso a esa casa de estudios.

El idioma inglés se ha vuelto fundamental para comunicarse y convivir en muchos aspectos de la vida cotidiana. Todos estamos conscientes que, para tener un ambiente laboral, económico e intelectual aceptable, debemos hablar y comunicarnos en inglés, aunque pueda tomarse como un camino de desafíos y retos. De tal manera, dicho idioma nos crea una demanda laboral el cual nos empuja a perfeccionarlo poco a poco, para poder así tener mejores ingresos económicos y muchas más posibilidades. Hoy en día es común escuchar que las personas desean perfeccionarlo para poder trabajar en empresas como SYKES, STREAM, TELEPERFORMANCE, entre otras. El sitio web www.tecoloco.com.sv⁷ revela aspectos significativos para este estudio:

- a) “Los call centers son la oferta de empleo más dinámica de El Salvador”.

⁷ <https://www.tecoloco.com.sv/blog/oferta-de-empleos-en-call-center.aspx>

- b) Este rubro hasta el año pasado, específicamente noviembre, había generado 1,755 plazas nuevas, en otros términos nos decía que se había logrado un incremento del 13% comparado al 2011, según se manifiesta en el mismo sitio, datos obtenidos por la Agencia de Promoción de Exportaciones e Inversiones de El Salvador (PROESA)

- c) Francisco Quevedo, docente de la Academia Europea, expresa que el país ha tenido un aumento en cuanto al recurso humano bilingüe, “pues cada año son más los interesados en aprender el idioma, sin embargo, falta más por crecer”

- d) Algo que les parece atractivo a las personas interesadas en aplicar a una plaza de call center es que en la publicidad las empresas motivan a aplicar con estrategias como: “Envíanos tu currículum y gánate un certificado de regalo de \$300.00 o Do you want the iPad? Según Carlos Giannetti, coordinador de mercadeo de Transactel manifiesta que ese tipo de publicidad no se trata de una señal de desesperación, “sino una estrategia de incentivos para que el talento bilingüe trabaje con nosotros; y es que en vista de la competencia que existe en este rubro y los pocos candidatos que manejan el idioma inglés u otros, se necesita medidas para ganar ese talento”. “Las oportunidades que ofrecemos tienen buena aceptación de parte de los jóvenes salvadoreños, que buscan una empresa en la cual puedan continuar sus estudios y obtengan experiencia laboral. Hemos logrado cumplir con nuestras metas de contratación mensuales en todo lo que va del año” añadió.

1.5. Limitaciones del estudio

- En la biblioteca de la Universidad Pedagógica de El Salvador “Dr. Luis Alonso Aparicio” no se encuentran estudios realizados que tengan relación con la presente investigación. Se le consultó al Sr. Marlon Samayoa, bibliotecario de la Universidad.
- Las dificultades de acceso a la información dado que cada institución educativa, en este caso la universidad, se reserva sus datos.
- Disponibilidad de tiempo, la investigación se ha establecido se realice en 6 meses, y dado que solamente es una investigadora, la investigación podría tener problemas al circunscribirse a la planificación que se exige.
- Realizar un estudio en poco tiempo puede delimitar que la información se obtenga con rapidez o que tienda a no ser completamente objetiva a través del tiempo.
- Acceso y celo a los datos. Decano hizo pausa de un mes para dar la información.
- Sampieri (2018) nos comparte algunas limitantes de los estudios cualitativos:
 - Los planteamientos del estudio cualitativo no son tan específicos, como el enfoque cuantitativo, las preguntas de investigación no siempre se han definido por completo.
 - Existen varias realidades subjetivas basadas en la investigación, no se puede medir con precisión las variables del estudio.
 - El investigador aplica al estudio e interpreta los resultados de acuerdo a su propia visión.
 - El investigador se involucra demasiado en el proceso que puede llegar a darle a los participantes y la investigación una visión subjetiva.
 - Si no se sabe desarrollar el estudio, puede llegar a consumir mucho tiempo.

ALCANCES

- Contribuir a mejorar el proceso de formación de docentes de inglés en el país.
- Conocer de primera fuente lo que es demandado actualmente en un profesional del idioma inglés.
- Analizar las dos carreras para obtener información precisa sobre las competencias de salida y perfil de salida de los docentes en la rama de inglés.
- Crear bases teóricas para una elaboración de un plan de estudio.
- Formular una propuesta de mejora y de esta forma incrementar las competencias de salida de los estudiantes.

1.6. Esbozo de metodología

El enfoque metodológico que se utilizará en el estudio de caso sobre el análisis de los programas de estudio vigentes para la formación docente en las carreras de licenciatura en educación y profesorado con especialidad en inglés será cualitativo partiendo que se espera realizar una investigación sin fundamentos estadísticos. Con el enfoque cualitativo la investigación tendrá una gran amplitud de ideas e interpretaciones que la enriquecerán, teniendo como fin comprender el estudio e ir más allá de medir variables involucradas en ella. El enfoque cualitativo percibe la realidad de forma dinámica y sistémica, así como también procura lograr una descripción holística.

El libro de Corbeta Piergiorgio⁸ nos dice que el enfoque cualitativo ayudará a facilitar el proceso de evaluar el desarrollo natural de los sucesos. Este enfoque da paso a un proceso inductivo de manera que se pueda percibir de una forma natural, logrando que exista una estrecha relación entre los participantes del estudio, la recolección de datos y los resultados. Con este enfoque tenemos la pauta de tener acceso a una realidad subjetiva que nos facilita una variada amplitud de ideas e interpretaciones sobre el objeto de estudio.

Las técnicas que se utilizarán para la recolección de información serán: entrevistas abiertas, encuesta y revisión de documentos. Para lo cual se empleará la triangulación de datos, que nos ayudarán a validar resultados obtenidos en el trabajo de campo, es decir nos ayudarán a dar fiabilidad a los resultados. Nos dice (BLAIKIE, (1991) “Una de las prioridades de la triangulación como estrategia de investigación es aumentar la validez de los resultados y mitigar los problemas de sesgo”

La siguiente triangulación refleja los factores claves del estudio a realizar, nos ayudará a compactar la información obtenida visualizando el fenómeno de estudio desde diferentes ángulos. Tenemos el primer elemento que es la entrevista a empleadores, nos dará una percepción vital de lo que ellos buscan en los profesionales del inglés para que contribuyan al máximo con su conocimiento a las organizaciones y para su futuro. Con el siguiente elemento, revisión documental, vamos a consolidar información sobre los principales patrones de las pruebas estandarizadas que realizan los egresados en el campo de inglés, así como los actuales programas de licenciatura y profesorado en dicha rama. Por último, tenemos la encuesta que arrojará las habilidades y logros que se tienen y se ven reflejados en el perfil de salida de los egresados producto del proceso enseñanza-aprendizaje que se desarrolla en base a los programas de UPED.

⁸ CORBETTA, P. (2003). Metodología y técnicas de investigación social. Madrid. McGraw Hill, pp 448.

1.6.1. Población y muestra

Se eligieron dos tipos de muestreo, que va a determinar la cantidad de población que van a ser consultadas.

➤ **Avalancha, bola de nieve o cadena**

Este método de muestreo se utiliza si la muestra de la investigación está limitada a un subgrupo pequeño de la población. Este tipo de muestreo funciona en cadena, luego de observar al primer sujeto, el investigador le pide ayuda para identificar a otros sujetos con rasgos parecidos, y así se sigue hasta tener a un número suficiente de sujetos para poder llevar a cabo la investigación.

Tomando en cuenta criterios de conveniencia y basados en los objetivos de la investigación se entrevistará a empleadores interesados en profesionales del idioma inglés que ayudarán a enriquecer la información del fenómeno estudiado. De igual forma, se considera administrar una entrevista a los egresados de las carreras para tener su opinión referente a las habilidades adquiridas y desarrolladas a lo largo de la carrera.

➤ **Opinático**

Se refiere a identificar a sujetos o grupos de personas que manejen el tipo de información siempre dentro del contexto de la investigación. Se caracteriza principalmente por un esfuerzo deliberado por obtener muestras representativas.

Se enfocará en obtener información significativa de los empleadores que ayudarán a marcar tendencia en la investigación, lo cual permitirá estudiar a profundidad el fenómeno.

Este estudio tiene generalmente un enfoque que inicia de abierto a ilimitado, esto nos permitirá recaudar información que será sumamente valiosa para la investigación. Se buscará disipar la brecha que existe entre el saber o no la

información a investigar ya que iniciaremos la investigación analizando los programas de estudio vigentes para la formación docente en las carreras de Licenciatura en educación y profesorado con especialidad en inglés, continuando con el estudio de las unidades de análisis que hacen competente al profesional del idioma inglés y finalizando con el perfil que el empleador busca en dicho profesional.

Se desarrollarán las siguientes fases:

1. Construir un bosquejo de la investigación, crear una base teórica y recolectar datos. Hacer entrevistas a personas que conocen sobre lo que el país demanda en profesionales del idioma inglés en la actualidad, o estén relacionadas con programas vigentes para la formación de docentes de la Universidad Pedagógica.
2. Analizar los datos recolectados: Con los datos obtenidos se procederá a analizarlos para lograr llegar a las conclusiones que nos conllevará a elaborar una propuesta de mejora.
3. Actuar para presentar propuestas de mejoras: Serán establecidas un conjunto de medidas para enriquecer y mejorar el proceso de enseñanza que se está implementando en la universidad Pedagógica de El Salvador.

1.6.2. Instrumentos

Se utilizarán los siguientes instrumentos: entrevista semi estructurada y guía de análisis documental.

- Levantamiento de la información por medio de entrevista semiestructurada a los empleadores de profesionales del inglés, y encuesta a egresados. Contaremos con este instrumento dinámico y flexible que nos facilitará la recolección de datos. De esta forma la información es lo más precisa posible.

- Guía de análisis documental. Esta guía nos permite conocer la importancia de la documentación en nuestro proceso de investigación, conoceremos los documentos que pueden aportar elementos claves en los sobre los principales modelos que ocupan de referencia para la gestión de calidad en la institución; además las competencias de salida y parámetros internacionales.

- Investigación documental de pruebas estandarizadas y resultados. Esta contribuirá a conocer la efectividad y logros en el perfil de salida de los actuales programas de licenciatura y profesorado en idioma inglés que son un importante insumo de la presente investigación.

- Encuesta a egresados de las carreras. Este instrumentos permitirá incluir el sentir y pensar de los egresados que ayudará a complementar y contrastar con lo que los programas de estudio están ofreciendo.

- Resultados prueba estandarizada TOEFL: Estos resultados nos orientarán para saber el resultado real sobre la capacidad de los egresados de las carreras al utilizar y de entender el idioma inglés.

Capítulo 2. Marco Teórico

2.1. Currículo educativo

El término curriculum viene del vocablo latín currere, lo que significa carrera, en otras palabras, hace referencia al camino, recorrido que debe ser realizado. Tal como dice (Bolívar, 2013) “tiene lugar a comienzos del XVII en las universidades protestantes (calvinistas) holandesas y escocesas, entendiéndolo como el curso completo multianual que seguía cada estudiante: designaba, así, la ordenación sistemática de disciplinas durante los años que durase la carrera”. Es por eso que se llegó a la comprensión que era aquello que los alumnos estudiaban, es decir, el conjunto de asignaturas debían cursar.

En el campo de la educación, si se pretende tener resultados buenos, significativos y con un excelente alcance; primero se deben trazar, forjar, plasmar y presentar el perfil de salida considerando para ello el diseño del curriculum. Esto va de la mano con los planes y programas de estudio. Se deben centrar los esfuerzos en dar respuesta a interrogantes como ¿Para qué educar? ¿Para qué enseñar? ¿Qué enseñar? ¿Cómo enseñar? ya que son relevantes al momento de pensar en diseñar una nueva propuesta de estudio.

El esqueleto de un programa educativo, el vestido de gala de toda institución educativa en donde se debe lograr la combinación perfecta entre la teoría y práctica se le llama currículum. Toda institución educativa tiene como único objetivo mejorar la educación que se les brinda a los niños y jóvenes. Es en el currículum educativo en donde se concretan aspectos ideológicos, socio antropológicos, epistemológicos, pedagógicos, psicológicos; así como la identidad organizacional que determinan los objetivos, y a la vez manifiestan las

orientaciones e intenciones del sistema educativo. En el diseño curricular, se debe tener un enfoque sistémico, con la participación activa de todos los elementos que son parte del todo; y por tanto, lo constituyen para consolidar en la práctica real y cotidiana elementos tan específicos como el uso de la evaluación diagnóstica, sumativa y formativa.

Relacionado al currículo educativo, se cuenta con aportes valiosos de expertos que han tomado a bien contribuir al concepto y funcionalidad del mencionado elemento. (Aguirre, 2006.) dice: “En el currículum se depositan gran parte de las expectativas y confianzas en la adquisición de los conocimientos y competencias que requiere toda sociedad. En él se concretan los parámetros de calidad y eficiencia que hoy por hoy atraviesan nuestra vida académica”. Según (Coll, 1992), “El currículo es la base de las actividades educativas que se ejecutan, ayuda a precisar la toma de decisiones e intenciones que se tienen, así como también, tiene el rol de ser una guía para los docentes en la ejecución de acciones adecuadas y útiles”

(Sanchiz Ruiz, 2011) hace una valiosa contribución a la parte de la elaboración de un currículo. Menciona cada uno de los elementos que son parte de él con el fin de conseguir avanzar en el proceso de calidad de la enseñanza:

CRITERIOS PARA LA ELABORACIÓN DE UN CURRÍCULO

A continuación, se detallarán los elementos básicos que un currículo debe poseer, rasgos esenciales que ayudan a destacar los procesos educativos del cual son parte. Con ellos se logra la articulación de acciones encaminadas a que sean ejecutadas.

1. Objetivos. Los objetivos son los que guían al docente, de esa forma se toman como el marco de referencia y el apoyo para desarrollar con calidad y eficacia el proceso educativo. Por otro lado, son las metas que ha de alcanzar los alumnos al finalizar el proceso, se deben de manifestar en términos de capacidades y promover un desarrollo integral de la personalidad del alumno. En nuestro país, estos son establecidos por la Ley General de Educación, es decir deben de estar relacionados a los fines de la educación y los que tienen que ver con lo logros deseados para cada nivel educativo. Se definen como “el para qué” del proceso de enseñanza aprendizaje.

2. Contenidos: Los contenidos son un componente relevante si hablamos de elementos curriculares. Por años se ha tenido la concepción de que lo importante es transmitir a los alumnos doctrinas más que formarlo. Es así, que docentes continúan trabajando con un libro de texto y enseñan nada más lo que ahí se encuentra plasmado. Se debe entender su valiosa y esencial participación en el proceso de enseñanza aprendizaje para el desarrollo y socialización de cada alumno, siendo así la guía educativa sistematizada que se espera ejecutar.

Los contenidos enfatizan en los aprendizajes que los alumnos deben alcanzar para crecer en las direcciones que marcan los objetivos finales de la educación en una etapa de escolarización, en cualquier área o fuera de ella. Además, es necesario estimular comportamientos, promover y adquirir valores, actitudes, habilidades de pensamiento, además de conocimientos.

Por ello, con la finalidad de cubrir todo tipo de conocimientos, el Ministerio de Educación clasifica los contenidos en tres tipos:

- **Conceptuales:** Son los saberes, datos, principios, conceptos o hechos que el alumno debe comprender e incorporar a su estructura mental. Incluyen las nociones básicas de la asignatura, necesarias para comprender e interpretar la misma. Así mismo, pueden tomarse en cuenta saberes

relacionado con lo cultural, social, político, económico, científico, tecnológico, etc.

- Procedimentales: Estos contenidos están basados en la realización de acciones, con el fin de lograr las habilidades en los estudiantes. Es necesario que las estrategias, técnicas, procedimientos en general sean funcionales para que el alumno logre consolidar los conocimientos.

- Actitudinales: Estos son los que originan al alumno a que adquiera valores, normas y actitudes positivas. Se lograrán desarrollar a través de planificar actividades en el salón de clase para poder poner de manifiesto y que los alumnos aprendan con el ejemplo.

3. Metodología: Cuando se habla de metodología, implica hablar de un modelo aplicable a seguir, ya que es el plan a implementar para poder tener el mejor camino y que los alumnos accedan al conocimiento. El sistema metodológico es el grupo integrado de resoluciones que toman los docentes para transmitir su saber y adecuar las situaciones de enseñanza a cada estudiante y ambiente de clase. Por tanto, cómo enseñar, para qué y por qué enseñar es la incógnita de todo docente que debe hacerse a fin de fundamentar su labor y buscar las estrategias apropiadas para ser desarrolladas en el aula. Concluimos que este elemento se refiere a las estrategias, técnicas, métodos, principios y recursos didácticos que ayudan y posibilitan el aprendizaje de los estudiantes, de manera que se puedan lograr los objetivos planteados.

4. Son los materiales y herramientas que tienen utilidad en el desarrollo de un proceso educativo. Se debe de considerar que todos los medios y recursos que se pueden utilizar en el proceso son medios, pero nunca fines. En el rubro de la enseñanza se cuenta con diversos medios o recursos que se clasifican de la siguiente manera:

➤ Recursos Humanos: Son el principal recurso, incluyendo al estudiante en sí. Tener en cuenta que se trata con un ser humano y su mundo lleno de experiencias e in experiencias recolectadas, con ideas acertadas o erróneas, con diversidad de sentimientos, deseos de aprender o no, con necesidad de crecer en conocimiento y desarrollarse. Es necesario saber guiarlo, acompañarlo y motivarlo en su proceso de desarrollo para hacerlo partícipe de su propio crecimiento integral siendo el principal protagonista del proceso de enseñanza-aprendizaje. Otro factor importante son los compañeros que se considera son una gran influencia en cada estudiante, siendo esto algo inevitable, es necesario que el docente sepa cómo aprovecharse de ese factor. Ejecutando actividades integradoras en donde los alumnos las realicen en conjunto y aprendan sin darse cuenta a convivir, respetar, trabajar en conjunto, respetándose en todo tipo de actividades logrando una comunicación eficaz entre los miembros. El otro recurso es el profesor, especialista en el área de la educación y que sus destrezas consisten en instruir de la mejor manera posible, algo fundamental para ese perfil de docente, es así que se considera un elemento fundamental y trascendental en el proceso ya que su entusiasmo, forma de hablar y de tratar a los alumnos, su ilusión, originalidad y creatividad van a influir en gran medida en que los estudiantes se acerquen al conocimiento. Otro componente esencial es la familia, debido a que es necesario se establezcan nexos entre la institución, la familia y los alumnos para crear una barra de apoyo entre ellos. Entre más información se tenga de la familia y del contexto del cual provienen los alumnos nos ayudará a comprender mejor las conductas de los estudiantes. En conclusión, cualquier miembro de la comunidad educativa puede ser considerado “recurso humano”, desde un conserje hasta un profesional de cualquier rama que intervenga en el desarrollo del alumnado)

- Recursos materiales: Son aquellos que sirven para el desarrollo y enriquecimiento del alumno, favoreciendo de esta manera al proceso de enseñanza aprendizaje, de la misma manera favoreciendo al fácil aprendizaje de contenidos que el docente ha de enseñar. Por tanto, los podemos tener como un eje fundamental dentro del proceso de transmisión de conocimiento y adquisición de habilidades. Ejemplo de lo antes mencionado puede ser: libros de texto, manuales, libros de consulta, libros de imágenes, folletos, periódicos, revistas, videos, CD ROM, internet, diapositivas, retroproyector, grabadora, etc.).

- Recursos espaciales: Son los espacios utilizados para el proceso educativo. Entre esos podemos mencionar salones, sala de usos múltiples, patios, salón de arte, laboratorios, etc. Fuera de la institución podría ser teatros, cines, auditorios, museos, entre otros.

- Recursos organizativos: Es necesario tener claro la organización de espacio y tiempo con el propósito de la realización de las diferentes actividades y evitar la improvisación. En resumen, se refieren a los diversos recursos que funcionan como apoyo pedagógico, con los que se cuenta y que son necesarios e imprescindibles en el proyecto educativo, y que, en dicho contexto, sean utilizados con una finalidad didáctica. Dicho recurso tiene como finalidad reforzar el acto del docente en el aula y por tanto ser parte de la optimización del proceso de aprendizaje.

5. Evaluación: Etapa del proceso educativo que tiene como principal propósito medir si se han logrado los objetivos específicos. Es necesario que la evaluación sea continua, con la finalidad de ir valorando lo que el alumno ha aprendido, de esa forma se podrán ir realizando las modificaciones necesarias

para mejorar las acciones ejecutadas y acercarse más a la calidad educativa. Hay tres importantes momentos para evaluar: evaluación inicial, llevándola a cabo al principio del proceso, esto para detectar los conocimientos previos del alumnado, así como conocer los intereses, necesidades, y al mismo tiempo motivarlos hacia los contenidos que se tratarán. Evaluación continua: A la vez es formativa, ya que se lleva a cabo durante todo el proceso de enseñanza aprendizaje, valorando los avances desde varias perspectivas, como trabajos escritos, orales, ejercicios de lectura, cuestionarios, entrevistas, etc. Evaluación final: Tiene como propósito obtener resultados del proceso de aprendizaje en general, siendo este proceso también funcional para detectar necesidades específicas.

Se concluye que la evaluación es el principal referente que da el soporte necesario para identificar si se están logrando o no los objetivos trazados. Se consideran los medios, instrumentos, y actividades con los que se pretende destacar si se están obteniendo o no los procesos de evaluación de los aprendizajes, o las conductas deseadas.

6. Perfil de salida de profesionales: Considerar el perfil de egreso de los profesionales, ayudará a proyectarse para el logro de los objetivos en el proceso de la elaboración del currículo. Como definiciones claves podemos mencionar: Las competencias adquiridas, las capacidades desarrolladas, si se logra alcanzar o no los estándares de aprendizaje, todo esto reflejado en el desempeño.

DISEÑO CURRICULAR

El diseño curricular se puede considerar como una dimensión del todo que es el curriculum, y la herramienta la cual ayuda a perfeccionar el proceso de enseñanza-aprendizaje. La concepción que se tiene al emplear esta valiosa

herramienta es que brinda el apoyo de dar solución a problemas, al mismo tiempo que satisface necesidades y por tanto llega al perfeccionamiento del proceso de enseñanza- aprendizaje. Hace referencia al siguiente enunciado “se identifica el diseño curricular con el concepto de planeamiento o con el currículum en su integridad (Arnaz, 1981). Es decir, nos permite enfocarnos y organizar el proceso de enseñanza y aprendizaje en toda institución educativa.

En el ámbito educativo, el proceso de la elaboración del diseño curricular no puede dejarse a la simple intuición de las partes involucradas. Para eso, es necesario considerar los siguientes pasos:

1. Análisis de las instituciones educativas. Considerando un minucioso diagnóstico de problemas y necesidades, así como de los intereses y expectativas de los estudiantes.
2. Análisis del contexto sociocultural. Concretar específicamente la sociedad en el que son parte los cada uno de los que forman parte de la comunidad educativa.
3. Análisis de los documentos curriculares. Con esto se necesita hacer una apropiada adecuación y articulación de todos los componentes para llegar a lograr establecer una armonía entre el fin del estudio, el perfil del alumno y los programas de estudio.

Se habla de una serie de modelos que han sido representativos en el tema del diseño curricular, se citará a uno de los más mencionados.

Desde la propuesta de (Navarro Reyes Y. &., (2010), Hablamos de una primera etapa del diseño curricular. Esta parte consiste en tirar los trazos y direcciones para elaborar el currículum, de lo cual se desglosan cuatro subetapas:

1. Establecimiento de objetivos curriculares, es aquí donde se definen y establecen las necesidades a las que se tratará de dar respuesta, listar las características del alumnado, así como su perfil de egresado.

2 Elaboración del plan de estudio a través de la recopilación de contenidos, formar objetivos particulares de los objetivos del currículo y establecer los cursos del plan de estudio.

2. Esbozar el sistema de evaluación. Esto quiere decir los parámetros de evaluación, procedimientos e instrumentos necesarios para el proceso.

3. Elaborar cartas descriptivas. Es para planear los propósitos generales del curso, así como los objetivos específicos, dando paso a establecer los medios para la evaluación de dichos parámetros.

5. La segunda etapa, consiste en organizar la aplicación del currículo, lo cual establece cinco pasos: capacitar a los profesores, definir los instrumentos de evaluación, escoger y clasificar los recursos didácticos, adecuar el currículo al espacio físico.

La tercera etapa, la aplicación del currículo. Y la cuarta etapa, tiene que ver con la evaluación del currículo, la cual se refiere al sistema de evaluación, las cartas descriptivas, plan de estudios y los objetivos particulares.

A continuación, se presenta un esquema sobre la relación y dinámica que existe entre currículo, plan de estudio, pensum, y programa de estudio.

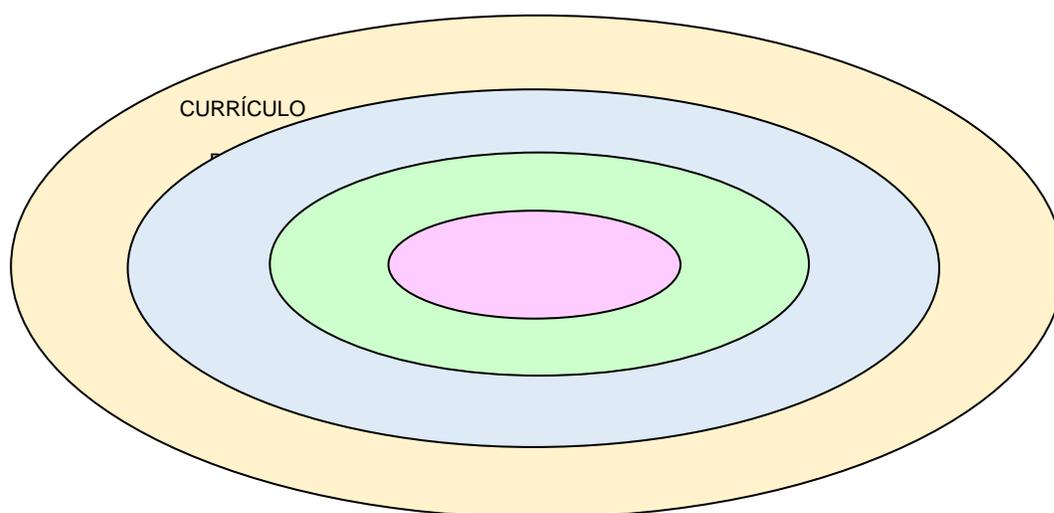


Figura #1 Esquema representativo sobre relación que existe entre currículo, plan de estudio, pensum, y programa de estudio.

2.2. Plan de estudio

El plan de estudios se considera que es el documento bien estructurado en donde se encuentran las áreas consideradas esenciales y fundamentales de todo plan educativo que forman parte del currículo. Todo plan de estudio debe ser basado a ciertos principios y criterios que ayuden a elaborarlo en acuerdo con diferentes sectores de la sociedad, mismos que aportaran elementos didácticos, pedagógicos y metodológicos. Relevante mencionar que se deriva de la expresión latina *Ratio studiourum*, que significa organización razonable de los estudios, (Furlán, 1996)

Expertos como (Glazman, 1998) comparte sobre el tema:

“El plan de estudios y los programas son documentos guías que prescriben las finalidades, contenidos y acciones que son necesarios para llevar a cabo por parte del maestro y sus alumnos para desarrollar un currículum” (Casarini Ratto, 1999.) “El plan de estudios es la síntesis instrumental mediante la cual se seleccionan, organizan y ordenan, para fines de enseñanza, todos los aspectos de una profesión que se considera social y culturalmente valiosos, profesionalmente eficientes”

Tenemos más contribuciones de (Glazman, 1998) en donde presentan la evaluación del plan de estudios como: “un proceso objetivo y continuo, que se desarrolle en espiral, y consiste en comparar la realidad (objetivos y estructura del plan vigente) con un modelo, de manera que los juicios de valor que se obtengan de esta comparación, actúen como información retroalimentadora que permite el adecuar el plan de estudios a la realidad, o cambiar aspectos de esta.” Los planes de estudio pueden estar estructurados por asignaturas, áreas de conocimiento o

módulos, enfocados desde una perspectiva teórico-práctica que integre la visión científica con la cultural real de la vida cotidiana, esto se logrará por medio de una adecuada selección de contenido, de la misma forma del uso de métodos y procedimientos metodológicos. De acuerdo a (Mora, 1996) “Este proceso favorece la asimilación de conocimientos y, el desarrollo de capacidades y habilidades generales y específicas que generen la actividad creadora, y garanticen la formación de actitudes, sentimientos y cualidades positivas de la personalidad.

En resumen, podemos decir que el plan de estudio es el documento donde se plasma tanto las áreas obligatorias, fundamentales y de requisito como las optativas, quiere decir no propias de la especialidad. Se enlistarán los elementos que debe de poseer el plan de estudio:

- a) La intención e identificación de los contenidos, temas y problemas de cada área. Tomando en consideración eso, los procesos educativos se regirán sobre eso, señalando las correspondientes actividades pedagógicas que fortalecerán la educación.
- b) La distribución del tiempo. El ritmo al que se avanzará en los procesos para obtener los resultados deseados. Importante mencionar el período en que se ejecutarán la diversidad de actividades.
- c) Los logros, competencias y conocimientos que los educandos deben alcanzar. Se refiere a lo que se espera lograr en los ciclos de estudio según área, de igual manera deben de incluirse los procedimientos para evaluar el aprendizaje, el desempeño y el desarrollo de las capacidades de los alumnos.
- d) Metodología. Debe de ser detallado el enfoque a utilizar, métodos, técnicas que permitirán alcanzar los objetivos trazados. Debiendo detallar todo lo concerniente al material didáctico como textos, laboratorios, recursos audiovisuales, etc.

- e) Objetivos. El diseño de objetivos servirá para tener un parámetro de desempeño y metas que se esperan lograr, tanto a nivel de plan como de curso buscando el desarrollo integral de los alumnos.

2.3. Pensum

El pensum es el documento que define y precisa el proyecto educacional de una carrera en específico. Tomado de Diccionario Actual de la Lengua Española, pensum *significa* “Plan de estudios”. En otras palabras, en él se dan a conocer las materias o asignaturas que se cursarán en cada período de una carrera. Además, también puede recibir el nombre de currículo, que en latín significa “carrera de la vida”, razón por la cual encaja pragmáticamente muy bien el contexto educativo ya que se espera que los alumnos culminen dicha carrera donde el reto de la vida es culminarla, graduarse y obtener su título. Técnicamente si existe diferencia entre pensum y plan de estudios por el nivel de concreción del pensum y el nivel ampliamente descriptivo del plan de estudios, aunque están íntimamente relacionados. El rol del pensum es trascendental desde el momento en que una persona desea elegir una carrera universitaria. Es el amigo que acompañará al alumno a lo largo de la carrera, hasta llegar a convertirlo en un exitoso profesional. Es importante y útil llevar la carrera en el orden que muestra el pensum y que sugiere la casa de estudio, ya que de esta manera las materias se cursaran en el orden debido llegando a cumplir los requisitos necesarios.

El Pensum (figura #2) es el escrito en donde queda definido y plasmado el proyecto educativo de una carrera en específico. Para elaborarlo, Se debe considerar los fines y objetivos del mismo, así como los contenidos, las experiencias vividas en el entorno de los aprendizajes, los métodos, los instrumentos de apoyo a utilizar y todo lo que nos ayude a lograr alcanzar los fines y objetivos trazados. Partiendo que el pensum es el primer contacto que tienen los futuros profesionales con la carrera, debe dar la impresión que se cuenta con las directrices adecuadas en la didáctica de cada asignatura a impartir de igual forma con los docentes que estarán a cargo de la cátedra. En concreto, cuando se toca el término pensum, se percibe que ese recurso debe estar conformado por aspectos como planeación, disciplinas, horas mínimas y máximas por asignatura, etc. Todo esto debe motivar al estudiante para que influyan en su decisión de iniciar su viaje en la carrera del saber.



UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR "DR. LUIS ALONSO APARICIO"
LICENCIATURA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, ESPECIALIDAD EN IDIOMA INGLÉS
2018-2022

CICLO I		CICLO II		CICLO III		CICLO IV		CICLO V		CICLO VI		CICLO VII		CICLO VIII		CICLO IX		CICLO X	
1	CE-0043	6	CE-0044	9	CE-0045	14	CE-0047	19	CE-0050	22	CE-0052	26	CE-001	31	CE-002	36	CE-008	39	CE-005
INGLÉS BÁSICO		INGLÉS INTERMEDIO BAJO		INGLÉS INTERMEDIO MEDIO		INGLÉS INTERMEDIO ALTO		INGLÉS AVANZADO		INTRODUCCIÓN A LA LINGÜÍSTICA		MATEMÁTICA		ESTADÍSTICA		LITERATURA NORTEAMERICANA		LITERATURA INGLESA	
B	7	1	7	6	7	8	7	14	7	19	4	8	4	8	4	28	4	38	4
2	CB-078	8	CB-078	10	CE-0048	16	CE-0048	20	CE-0051	23	CE-0053	27	CE-0043	32	CE-028	37	CE-008	40	CE-0028
PEDAGOGÍA GENERAL		DIDÁCTICA GENERAL		GRAMÁTICA INGLESA I		GRAMÁTICA INGLESA II		DIDÁCTICA DEL IDIOMA INGLÉS II		COMPOSICIÓN EN INGLÉS I		COMPOSICIÓN EN INGLÉS II		TÉCNICAS DE REDACCIÓN		LABORATORIO DE INGLÉS		LEGISLACIÓN DE LA EDUCACIÓN	
B	6	2	6	6	4	10	4	18	6	19	4	23	4	8	4	27	4	36	4
3	CB-077	7	CB-078	11	CB-082	18	CE-0048	21	CB-088	24	CE-0054	28	CE-0058	33	CE-003	38	CB-0133	41	CB-0134
TECNOLOGÍA Y EDUCACIÓN		PSICOLOGÍA DE LA EDUCACIÓN		INVESTIGACIÓN EDUCATIVA		DIDÁCTICA DEL IDIOMA INGLÉS I		PRÁCTICA DOCENTE I		LECTURA Y CONVERSIÓN I		LECTURA Y CONVERSIÓN II		TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN		PRÁCTICA PROFESIONAL I		PRÁCTICA PROFESIONAL II	
B	6	2	6	8	4	8,9	6	10	10	19	4	24	4	20	4	14	8	38	8
4	CB-085	8	CB-088	12	CB-084	17	CE-0056			25	CB-087	29	CB-043	34	CE-CBH028				
SEMINARIO: DERECHOS HUMANOS		SEMINARIO: EDUCACIÓN AMBIENTAL Y CAMBIO CLIMÁTICO		EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES		DESARROLLO CURRICULAR DE INGLÉS				PRÁCTICA DOCENTE II		FILOSOFÍA Y ÉTICA PROFESIONAL		DIFICULTADES DE APRENDIZAJE					
B	2	2	2	8	6	8	4			21	10	8	4	7	4				
				14	CB-081	18	CB-083					30	CE-037	35	CE-CBH028				
		SEMINARIO: PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA INTRAFAMILIAR Y DE GÉNERO		SEMINARIO: EDUCACIÓN INCLUSIVA								FONÉTICA INGLESA		ADMINISTRACIÓN DE INSTITUCIONES EDUCATIVAS					
		B	2	8	2	8	2					22	4	8	4				
ASIGNATURAS DE CICLO EXTRAORDINARIO																			
28	CB-068	32	CB-023	35	CE-CBH028														
FILOSOFÍA Y ÉTICA PROFESIONAL		TÉCNICAS DE REDACCIÓN		ADMINISTRACIÓN DE INSTITUCIONES EDUCATIVAS															
B	4	8	4	8	4														

Proceso de Graduación: es el conjunto de actividades académicas que desarrolla el egresado, de acuerdo con los requisitos expresados en el Plan de Estudio.

N° de Orden		Código
Prerequisito		U.V.

PROCESO DE GRADUACIÓN

Figura #2.

Pensum 2010-2022 de la Licenciatura en Ciencias de la Educación, especialidad en Idioma Inglés de la Universidad Pedagógica de El Salvador, Dr. Luis Alonso Aparicio.



UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR
"Doctor Luis Alonso Aparicio"
PLAN DE ESTUDIOS DE LA CARRERA DE PROFESORADO EN IDIOMA INGLÉS PARA TERCER
CICLO DE EDUCACIÓN BÁSICA Y EDUCACIÓN MEDIA

CICLO I		CICLO II		CICLO III		CICLO IV		CICLO V		CICLO VI	
1	CE-1043	5	CE-1044	9	CE-1045	14	CE-1047	19	CE-1050	22	CE-1052
INGLÉS BÁSICO		INGLÉS INTERMEDIO BAJO		INGLÉS INTERMEDIO MEDIO		INGLÉS INTERMEDIO ALTO		INGLÉS AVANZADO		INTRODUCCIÓN A LA LINGÜÍSTICA	
B	7	1	7	5	7	9	7	14	7	19	4
2	CB-076	6	CB-079	10	CE-1046	15	CE-1048	20	CE-1051	23	CE-1053
PEDAGOGÍA GENERAL		DIDÁCTICA GENERAL		GRAMÁTICA INGLESA I		GRAMÁTICA INGLESA II		DIDÁCTICA DEL IDIOMA INGLÉS II		COMPOSICIÓN EN INGLÉS	
B	5	2	5	5	4	10	4	16	5	19	4
3	CB-077	7	CB-078	11	CB-082	16	CE-1049	21	CB-086	24	CE-1054
TECNOLOGÍA Y EDUCACIÓN		PSICOLOGÍA DE LA EDUCACIÓN		INVESTIGACIÓN EDUCATIVA		DIDÁCTICA DEL IDIOMA INGLÉS I		PRÁCTICA DOCENTE I		LECTURA Y CONVERSACIÓN	
B	5	6	5	B	4	6,9	5	68 U.V	10	19	4
4	CB-085	8	CB-080	12	CB-084	17	CE-1055			25	CB-087
SEMINARIO: DERECHOS HUMANOS		SEMINARIO: EDUCACIÓN AMBIENTAL Y CAMBIO CLIMÁTICO		EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES		DESARROLLO CURRICULAR DE INGLÉS				PRÁCTICA DOCENTE II	
B	2	B	2	6	5	6	4			21	10
				13	CB-081	18	CB-083				
				SEMINARIO: PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA INTRAFAMILIAR Y DE GÉNERO		SEMINARIO: EDUCACIÓN INCLUSIVA					
				B	2	B	2				

No. DE ORDEN		CÓDIGO	
CORRELATIVO	NOMBRE DE LA ASIGNATURA		NOMBRE: _____
PRERREQUISITO		U.V. B: BACHILLER	

3

Figura #3.

Pensum 2010-2022 de Profesorado en idioma inglés para tercer ciclo de educación básica y educación media de la Universidad Pedagógica de El Salvador, Dr. Luis Alonso Aparicio.

2.4. Programa de estudio

Los programas de estudio buscan desarrollar las competencias de los estudiantes, incluyendo alcances y metas. Según (Pansza, 1986) “Es una formulación hipotética de los aprendizajes, que se pretenden lograr en una unidad didáctica de las que componen el plan de estudios, documento éste que marca las líneas generales que orientan la formulación de los programas de las unidades que lo componen”. Por otro lado, (Gaceta Juchimán, 2016) sostiene que (2016) “los programas de estudio constituyen la planeación del acto educativo y tienen como finalidad sistematizar el proceso de aprendizaje, a través de la organización lógica del contenido”, a la vez son muy bien pensados en función de lo mínimo que se debe cumplir y lograr en un curso en cuanto a objetivos y metas. Otra gran contribución es la de (Sáez, (2010), en donde nos menciona que los programas de estudio deben fortalecer y favorecer el desarrollo de conocimientos, habilidades, destrezas, capacidades que permitan a cualquier estudiante egresado, aplicar en el contexto real de su ámbito laboral las competencias y conocimientos adquiridos”. En concreto, decimos que los programas buscan ayudar a organizar y orientar el trabajo y desempeño pedagógico que se desarrolla en cada año escolar. De esta forma sugiere al docente, un ordenamiento lógico de los objetivos de aprendizajes los cuales están determinados en las bases curriculares.

La importancia del programa de estudio a nivel superior radica en que como instrumento curricular es relevante debido a que se concreta la planificación micro del currículo. Se pueden percibir a detalle las diferentes dimensiones a trabajar y aspectos decisivos para lograr una instrucción de calidad. En el programa de estudio se incluyen diversos aspectos que lo conforman y que por tanto lo hacen único, ya que en él se definen las competencias que serán útiles para toda la vida en el estudiante, las características del perfil de egreso, y los aprendizajes esperados que se espera logren. Desde el punto de vista del docente, es el grupo

de instrucciones secuenciales de una forma cronológica que ayudan a llevar el control del proceso de formación de una asignatura, además de incluir la carga horaria asignada, fundamentación, enfoques, objetivos, contenidos, métodos y técnicas de aprendizaje, materiales didácticos a utilizar, así como sistema de evaluación y bibliografía.

Referente a este tema, encontramos una importante contribución, la cual nos ayuda a tener una perspectiva más clara sobre los elementos que un programa educativo debe poseer:

Por lo que podemos mencionar dichos elementos:

- El propósito de la asignatura (PA)

- Unidad de aprendizaje (UA)

- Horas estimadas para cada unidad

- Contenidos, los cuales ya se han mencionado como conceptuales, procedimentales y actitudinales. De acuerdo con Díaz-Barriga (2014). El planteamiento de contenidos es un criterio que no debe generar mayor discusión al momento de la construcción de programas ya que la selección de contenidos es el factor que permite a docentes y alumnos organizar su trabajo.

- Aprendizaje esperado y habilidades que se esperan desarrollar

- Constancia de los aprendizajes

- Procedimientos para la construcción del conocimiento: actividades de aprendizaje guiadas por el docente y aprendizajes de aprendizaje independiente.

- Evidencias de desempeño: Para temas de acreditación, evaluación y calificación.

El programa de estudio de cualquier carrera debe tener características propias que hagan coherente el proceso de enseñanza-aprendizaje, y puedan ser

evaluadas a fin de determinar su continuidad. Con la evaluación se puede hacer un análisis con el objetivo de encontrar mejoras en los planes de estudio, rendimiento estudiantil, metodologías, adecuación de las necesidades reales del país, etc.

Aspectos a considerar para evaluar un programa de estudio.

Cuando hablamos de un programa de estudio, implica tener en cuenta el constante proceso de evaluación de este. La evaluación de un programa de estudio permite descubrir qué aspecto es necesario actualizar, sus aciertos, fortalezas y debilidades. Todo esto para sacar una conclusión de si se están cumpliendo las necesidades de la sociedad. La necesidad de revisión, análisis y actualización de los programas de estudio se basa en el compromiso que se tiene de responder a una realidad nacional siendo congruentes ante la demanda de la misma.

(Pérez Juste, 2000.) Todo programa de estudio debe tener en cuenta lo siguiente:

-Ser adecuados a las necesidades de interés nacional: Si aportan al desarrollo de la calidad educativa en la sociedad, reconociendo los límites y posibilidades, siendo así si el programa está dirigido a la sociedad y a la realidad social que se vive. *“Tanto a la hora de su implantación como de su evaluación, en este caso en cuanto variable independiente, el programa ha de estar claramente especificado y detallado en todos sus elementos fundamentales: destinatarios, agentes, actividades, decisiones, estrategias, procesos, funciones y responsabilidades del personal, tiempos, manifestaciones esperables, niveles de logro considerados a priori como satisfactorios ... De no ser así adolecerá de limitaciones en uno de los criterios para su posterior evaluación: la evaluabilidad”*

-Integrar el conocimiento científico y tecnológico que faciliten la relación entre la teoría y práctica. Importante incorporar un conjunto de medios y recursos que deben ser considerados como suficientes, adecuados y eficaces para el logro de metas y objetivos, es así como se logrará la construcción de ambientes de aprendizaje óptimos para un aprendizaje significativo.

-Promover e incluir proyectos de inclusión social para desarrollar una visión humanista a largo del programa y lograr una reflexión de crítica del ejercicio profesional. “Con este tipo de proyectos se podrá lograr promover oportunidades equitativas de acceso, permanencia y por tanto de aprendizaje efectivo”.

-Tener una directa relación con el plan de estudios al cual pertenece y contribuir a la formación del perfil de salida del mismo. Es decir, un resultado que esté orientado al desarrollo de competencias estableciendo una marcada diferencia entre el punto de partida inicial. Este criterio debe estar enlazado con la visión institucional orientada a producir estudiantes con una versatilidad mental y la capacidad para adquirir nuevos conocimientos.

2.5. Marco Común Europeo de Referencia

En el campo de idioma inglés, para empezar a hablar sobre los resultados de aprendizaje esperados con los nuevos programas y los cambios dados, es importante mencionar que estos resultados de aprendizaje han surgido teniendo en cuenta un instrumento: la norma internacional para establecer niveles de acuerdo con una Escala Global.

Utilizando esta norma internacional, los resultados de las evaluaciones se han convertido en los perfiles de nivel de entrada y salida. Es necesario hablar sobre el estándar internacional, conocido como "Marco Común Europeo de Referencia" utilizado para determinar los perfiles de entrada y los perfiles de salida en un plan de estudios en la rama de inglés comunicativo.

El marco común europeo de referencia para las lenguas es un marco de referencia para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas. Es producto de un largo período de trabajo de investigación el cual fue llevado a cabo por expertos del ámbito de la lingüística aplicada y de la pedagogía. Es un gran proyecto de

lingüística desarrollado por el Consejo de Europa con el propósito de unificar parámetros y directrices para la enseñanza y aprendizaje de lenguas. De acuerdo con la información que se encuentra en la "Guía introductoria del marco común europeo de referencia"⁹, el MCER nos brinda una descripción detallada del nivel de aprendiz por habilidad, así como de sus características, en un formato de lenguaje neutral. Se describe como una referencia útil para directores de escuelas, diseñadores de programas de estudio, profesores, formadores de profesores y estudiantes competentes.

El MCER tiene tres niveles amplios: A, B y C. Muy vagamente, pueden verse como similares a Principiante, Intermedio y Avanzado, aunque los niveles del MCER son más precisos que estos términos (y los llaman Básicos, Independientes y Competentes). Cada uno de esos niveles está dividido en dos, dándonos seis niveles principales.

Para una referencia del MCER, se presenta detalle de los niveles y macro habilidades¹⁰.

USUARIO COMPETENTE	C2	Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Puede resumir información de diferentes fuentes habladas y escritas, reconstruyendo argumentos y relatos en una presentación coherente. Puede expresarse espontáneamente, con mucha fluidez y precisión, diferenciando matices más sutiles de significado incluso en situaciones más complejas.
	C1	Puede comprender una amplia gama de textos largos y exigentes y reconocer el significado implícito. Puede expresarse con fluidez y espontaneidad sin una búsqueda obvia de expresiones. Puede usar el

⁹ <http://www.englishprofile.org/images/pdf/GuideToCEFR.pdf>

¹⁰ <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/table-1-cefr-3.3-common-reference-levels-global-scale>

		lenguaje de manera flexible y efectiva para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir texto claro, bien estructurado y detallado sobre temas complejos, mostrando el uso controlado de patrones organizacionales, conectores y dispositivos cohesivos.
USUARIO INDEPENDIENTE	B2	Puede comprender las ideas principales de textos complejos sobre temas concretos y abstractos, incluidas las discusiones técnicas en su campo de especialización. Puede interactuar con un grado de fluidez y espontaneidad que hace que la interacción regular con hablantes nativos sea bastante posible sin esfuerzo para ninguna de las partes. Puede producir textos claros y detallados sobre una amplia gama de temas y explicar un punto de vista sobre un tema de actualidad, dando las ventajas y desventajas de varias opciones.
	B1	Puede comprender los puntos principales de una entrada estándar clara sobre asuntos familiares que se encuentran regularmente en el trabajo, la escuela, el ocio, etc. Puede lidiar con la mayoría de las situaciones que pueden surgir mientras viaja en un área donde se habla el idioma. Puede producir texto simple conectado sobre temas que son familiares o de interés personal. Puede describir experiencias y eventos, sueños, esperanzas y ambiciones y brevemente dar razones y explicaciones para opiniones y planes.
BASIC USUARIO	A2	Puede entender oraciones y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de relevancia inmediata (por ejemplo, información personal y familiar muy básica, compras, geografía local, empleo). Puede comunicarse en tareas simples y rutinarias que requieren un intercambio simple y directo de información sobre asuntos familiares y rutinarios. Puede describir en términos simples aspectos de sus antecedentes, entorno inmediato y asuntos en áreas de necesidad inmediata.
	A1	Puede comprender y usar expresiones cotidianas familiares y frases muy básicas dirigidas a la satisfacción de necesidades de un tipo concreto. Puede presentarse a sí mismo y a los demás y puede hacer y responder preguntas sobre detalles personales como dónde vive, las personas que conoce y las cosas que tiene. Puede interactuar de manera simple siempre que la otra persona hable lenta y claramente y esté preparada para ayudar.

Tabla 1. Descripción de las habilidades en los diferentes niveles del MECR

El Marco Común Europeo también propone descriptores para comparar y contrastar el desarrollo de las competencias lingüísticas: la competencia lingüística, la competencia sociolingüística y la competencia pragmática. Ahora que se ha descrito y hablado sobre el MCER, surge la pregunta: ¿Qué se necesita

para pasar de un nivel a otro? Es cierto que hay diferentes niveles y las especificaciones de lo que se puede hacer para cada uno. Aunque es una pregunta difícil, y no hay ninguna receta o poción mágica para decir lo que se necesita para alcanzar el siguiente nivel; sin embargo, la Asociación de evaluadores de idiomas en Europa (ALTE) estima que los alumnos normalmente toman las siguientes horas de aprendizaje guiado para progresar entre los niveles. "Horas de aprendizaje guiado" significa tiempo en las lecciones.

En la siguiente tabla podemos observar las horas de aprendizaje guiado que se necesitan para avanzar en los niveles del CEFR¹¹.

Tabla 2. Tabla de horas guiadas para alcanzar los diferentes niveles del Marco Común Europeo de Referencia

CEFR Level	Guided Learning Hours
C2	Approximately 1,000–1,200
C1	Approximately 700–800
B2	Approximately 500–600
B1	Approximately 350–400
A2	Approximately 180–200
A1	Approximately 90–100

¹¹ <http://www.englishprofile.org/images/pdf/GuideToCEFR.pdf>

Capítulo 3. Metodología

3.1. Participantes

Para seleccionar la muestra representativa de este estudio se hizo un análisis previo del porqué se buscaron estos participantes y no a los estudiantes egresados. El estudio contará con diferentes empleadores interesados en la oferta de profesionales del idioma inglés, es por eso que se ubicaron diferentes sectores de la vida económica del país que demandan y contratan profesionales del campo. Ellos representan a la población de empresas que reclutan este tipo de profesionales, quienes esperan que con su conocimiento y habilidades ayuden a crecer a sus corporaciones, y con su opinión contribuirán a enriquecer la información del fenómeno estudiado. Es considerable mencionar que el estudio a realizarse contempla la encuesta a los egresados de las carreras de licenciatura en educación y profesorado con especialidad en inglés. Tomar en cuenta el criterio o el punto de vista de los ya mencionados profesionales implica tener esa información para poder contrastar con la opinión de los empleadores, más los datos que arrojarán el análisis documental, por tanto, puede arrojar resultados significativos que suma puntos de credibilidad a la investigación.

El proceso de selección del grupo fue mediante considerar que ellos poseen las características, habilidades y experiencia que abonará en gran medida al estudio. Los casos que comparten especificaciones como: academias que ofrecen servicios para ayudar a las personas a ser bilingües, empresas que buscan talento humano bilingüe y que prestan sus servicios de atención al cliente y soporte técnico.

La información a obtener será de mucha utilidad ya que nos revelará el perfil de salida que la demanda laboral espera tenga el profesional del idioma inglés. En otras palabras, si la formación que están recibiendo estos profesionales

del idioma inglés está respondiendo a la sociedad tan demandante que hoy en día tenemos. Siendo esto el insumo para promover una propuesta de mejora que ayudará a que los principales beneficiados sean los profesionales para que su perfil pueda sobresalir en el mercado laboral.

SYKES. Compañía multinacional que por medio de sus call centers brinda servicios de transporte y salud, entre otros.

PROLINGUA INSTITUTE. Institución líder con 18 años de experiencia en la enseñanza- aprendizaje del idioma inglés.

COLEGIO BILINGÜE CUSCATLÁN. Institución educativa bilingüe que ofrece una propuesta educativa nueva y moderna.

ENGLISH TEACHING. Academia que fomenta y ofrece clases de inglés para un aprendizaje donde el alumno desarrolle sus habilidades.

REDEL DISTRIBUIDORES. Distribuidores exclusivos de libros de inglés para colegios bilingües, universidades, academias de inglés, consultores de libro y plataformas.

NOMBRE	EMPRESA QUE REPRESENTA
Jaime Varela	Sykes
Roberto Sibrián	Prolingua
Adaly Durán	Redel Distribuidores
Susan Masey de Kerrinckx	Colegio Bilingüe Cuscatlán
Gladys Zacarías	English Teaching
TOTAL	6

Tabla 3 Muestra el universo a estudiar que representa a empleadores de profesionales del inglés

Lograr ingresar al mundo laboral no es una tarea simple para los profesionales recién egresados que buscan un futuro en una empresa. Es por eso que los resultados que obtendremos de la información recolectada con el instrumento de la entrevista es relevante ya que lo que se quiere es puntualizar en las características que los empleadores buscan en un profesional del idioma inglés. Más allá de tener un simple conocimiento en el campo, las compañías anhelan que sus trabajadores tengan ciertas habilidades para lograr un ambiente de trabajo óptimo. Hoy en día, existen diversos factores que condicionan la continuidad de un profesional en una empresa por lo que es importante tener claro lo que buscan es sus empleados.

3.2. Instrumentos

Proceso de validación de instrumentos:

Entrevista

1. Revisión de literatura
2. Se exploraron los conceptos útiles para el estudio
3. Se enlistaron los campos a considerar en la entrevista
4. Formulación de preguntas
5. Selección de empleadores
6. Aplicación de instrumento
7. Transcripción de entrevista
8. Concreción de información
9. Reducción de dimensiones
10. Enlistar resultados

Encuesta

1. Revisión de literatura
2. Se exploraron los conceptos útiles para el estudio
3. Se enlistaron los campos a considerar en la encuesta
4. Formulación de preguntas
5. Selección de muestra
6. Creación de instrumento
7. Aplicación de instrumento
8. Análisis y tabulación
9. Concreción de información
10. Enlistar principales resultados.

Análisis documental

1. Revisión de literatura
2. Se fijaron indicadores que miden la idoneidad de los parámetros de aprendizaje a cumplir
3. Se establecieron los criterios precedentes de las mediciones globales.
4. Creación de instrumento
5. Análisis y tabulación
6. Concreción de información
7. Describir principales resultados

3.2.1. Guión de entrevista

	<p>Se está realizando una investigación, respecto a: Análisis de los programas de estudio vigentes para la formación docente en las carreras de licenciatura en educación y profesorado con especialidad en idioma inglés de la Universidad Pedagógica de El Salvador.</p>
---	--

Se utilizará la guía que se presenta a continuación para poder realizar una entrevista a los empleadores de profesionales del inglés y tener delimitado la información que es necesario recolectar

1. ¿Qué competencias buscan en la parte personal de un profesional del idioma inglés?

2. ¿Cuáles competencias consideran deben poseer el profesional del idioma inglés?

3. Enliste las habilidades complementarias que en su opinión contribuyen a que el profesional en inglés realice su tarea con mayor eficacia y éxito.

4. ¿Cuáles son los conocimientos tecnológicos que necesita del profesional en el idioma inglés para desempeñarse en el campo laboral de su empresa?

Justificación

Con el objeto de conocer el grado de aceptación que tienen los profesionales del idioma inglés graduados de la universidad pedagógica de El Salvador en el mercado laboral, se concluyó en la realización de una entrevista a empleadores. La entrevista dará respuestas significativas para poder tener parámetros de validación que nos permitan llegar a un buen análisis de los programas de estudio.

<p>¿Qué competencias buscan en la parte personal de un profesional del idioma inglés?</p>	<p>Esta pregunta ayudará a darnos cuenta que el mercado laboral para los profesionales del idioma inglés busca que ellos tengan la capacidad de interactuar y utilizar situacionalmente el idioma en el contexto laboral.</p>
<p>¿Cuáles competencias académicas consideran deben poseer el profesional del idioma inglés?</p>	<p>La respuesta a esto detallará las competencias académicas que debe poseer el profesional del idioma inglés, para tener un uso flexible y efectivo del idioma inglés, tanto oral como escrito, para propósitos académicos, profesionales y sociales. Además de descubrir las competencias profesionales que demandan los empleadores de este siglo.</p> <p>En toda empresa se busca el profesional contribuya con su desempeño, de una manera</p>

	<p>eficiente y eficaz, es por eso que es importante los empleadores nos den a conocer las habilidades que ellos buscan en los perfiles de los profesionales del idioma inglés.</p>
<p>Enliste las habilidades complementarias que en su opinión contribuyen a que el profesional en inglés realice su tarea con mayor eficacia y éxito.</p>	<p>Los profesionales del idioma inglés deben de tener una serie de habilidades complementarias entre sí, y con la suma de ellas resolver los desafíos desde el puesto de trabajo que poseen. Estas habilidades no solo son técnicas o funcionales, sino que también pueden ser de toma de decisiones, resolución de conflictos, toma de decisiones basada en objetivos, pensamiento lógico y crítico, etc.</p>
<p>¿Cuáles son los conocimientos tecnológicos que necesita del profesional en el idioma inglés para desempeñarse en el campo laboral de su empresa?</p>	<p>Con esta interrogante sabremos cómo se espera en las empresas que los profesionales de inglés trabajen, colaboren, cooperen en entornos digitales y las competencias que demandan en el manejo de paquetes de software.</p>

3.2.2. Guía de análisis documental

 <p>UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR “DR. LUIS ALONSO APARICIO”</p> <p>DIRECCIÓN DE POSGRADO Y EXTENSIÓN MAESTRÍA EN ADMINISTRACIÓN DE LA EDUCACIÓN</p>

Generalidades

Nombre: _____

Cargo: _____ Fecha: _____

OBJETIVO: Recopilar información documental para conocer sobre las competencias de salida de los profesionales del idioma inglés y los parámetros internacionales a los que se apegan en la UPE (Universidad Pedagógica de El Salvador),

JUSTIFICACIÓN

El análisis de análisis documental que se realizará nos dará paso a un producto necesario resultado de la revisión de los documentos originales. Se llevará a cabo con el fin de orientar este estudio, los documentos consultados nos presentan información que nos induce a la interpretación de los documentos respectivos.

Se enlistan los principales hallazgos se espera obtener con el instrumento:

1. ¿Todas las asignaturas tienen coherencia con los objetivos del plan de estudio?	Esto permitirá ver si en el programa se contemplan las necesidades del plan de estudio vigente y por tanto si cumplen con las expectativas de solventar las necesidades de la sociedad. Sabemos que los objetivos
--	---

	<p>se logran cumplir en la medida que sus elementos se consoliden para satisfacer las necesidades de una demandante sociedad. Partiendo de los objetivos sabremos el perfil de profesional propuesto a partir de las necesidades socio-culturales, además es necesario saber si se requiere de un planteamiento nuevo de ellos, en razón de los avances sociales, económicos, científicos y tecnológicos de los que sociedad es parte.</p>
<p>2. ¿La selección de las asignaturas llevan una secuencia lógica?</p>	<p>Por medio de este análisis se podrá saber si el seguimiento de las materias es congruente o no; además de si los prerrequisitos presentan la secuencia adecuada. Realizándose de esta forma la relación de apoyo entre asignaturas.</p>
<p>3. ¿Las asignaturas que muestran el pensum de las carreras permite visualizar el desarrollo gradual de las habilidades?</p>	<p>Si realmente los programas de estudio responden a las habilidades, funciones y roles que se les pide a los profesionales del idioma inglés tener para el puesto que se espera desempeñen.</p>
<p>4. ¿Durante la carrera se logra llevar la secuencia entre lo aprendido y el</p>	<p>Se logrará una reflexión sobre la teoría y la práctica. Asegurarnos si a</p>

<p>proceso de práctica?</p>	<p>lo largo de la carrera se promueve la relación activa entre el conocimiento y la práctica en la acción cotidiana.</p>
<p>5. ¿Las asignaturas parten de un punto básico hasta ayudar a adquirir los conocimientos y capacidades que permiten producir y entender mensajes en inglés?</p>	<p>Durante el inicio, desarrollo y finalización de los estudios se logra la profundización de los contenidos para que el alumno pueda conocer y desarrollar sus habilidades, así como también aprenda a conocer sus fortalezas y debilidades.</p>
<p>6. ¿Por asignatura de inglés comunicativo se cumplen las horas de aprendizaje guiado que se necesitan para avanzar en los niveles del CEFR?</p>	<p>Las horas de aplicación de inglés comunicativo en el aula son las necesarias para que los alumnos avancen dentro de los niveles del marco común europeo. Lográndolo a través de que interactúen con el contexto y se vean expuestos a situaciones en las que tengan que poner en práctica lo aprendido</p>
<p>7. El profesional del idioma inglés puede comprender y usar expresiones cotidianas familiares y frases muy básicas dirigidas a la satisfacción de necesidades de un tipo concreto.</p>	<p>Se obtendrá la información sobre las características de un nivel A1. Puede presentarse a sí mismo y a los demás y puede hacer y responder preguntas sobre detalles personales como dónde vive, las personas que conoce y las cosas que tiene. Puede</p>

<p>Puede entender oraciones y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de relevancia inmediata (por ejemplo, información personal y familiar muy básica, compras, geografía local, empleo).</p>	<p>interactuar de manera simple siempre que la otra persona hable lenta y claramente y esté preparada para ayudar.</p> <p>Se obtendrá la información sobre las características de un nivel A2. Puede comunicarse en tareas simples y rutinarias que requieren un intercambio simple y directo de información sobre asuntos familiares y rutinarios. Puede describir en términos simples aspectos de sus antecedentes, entorno inmediato y asuntos en áreas de necesidad inmediata.</p>
<p>Puede entender oraciones y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de relevancia inmediata (por ejemplo, información personal y familiar muy básica, compras, geografía local, empleo).</p>	<p>Se obtendrá la información sobre las características de un nivel B1. Puede lidiar con la mayoría de las situaciones que pueden surgir mientras viaja en un área donde se habla el idioma. Puede producir texto simple conectado sobre temas que son familiares o de interés personal. Puede describir experiencias y eventos, sueños, esperanzas y ambiciones y brevemente dar razones y</p>

<p>Puede comprender las ideas principales de textos complejos sobre temas concretos y abstractos, incluidas las discusiones técnicas en su campo de especialización.</p>	<p>explicaciones para opiniones y planes.</p> <p>Se obtendrá la información sobre las características de un nivel B2. Puede interactuar con un grado de fluidez y espontaneidad que hace que la interacción regular con hablantes nativos sea bastante posible sin esfuerzo para ninguna de las partes. Puede producir textos claros y detallados sobre una amplia gama de temas y explicar un punto de vista sobre un tema de actualidad, dando las ventajas y desventajas de varias opciones.</p>
<p>Puede comprender una amplia gama de textos largos y exigentes y reconocer el significado implícito. Puede expresarse con fluidez y espontaneidad sin una búsqueda obvia de expresiones.</p>	<p>Se obtendrá la información sobre las características de un nivel C1. Puede usar el lenguaje de manera flexible y efectiva para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir texto claro, bien estructurado y detallado sobre temas complejos, mostrando el uso controlado de patrones organizacionales, conectores y dispositivos cohesivos.</p>
<p>Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Puede resumir información de diferentes fuentes habladas y escritas,</p>	<p>Se obtendrá la información sobre las características de un nivel C2. Puede expresarse espontáneamente, con</p>

<p>reconstruyendo argumentos y relatos en una presentación coherente.</p>	<p>mucha fluidez y precisión, diferenciando matices más sutiles de significado incluso en situaciones más complejas.</p>
<p>8. ¿Dentro de la malla curricular existen asignaturas que fortalecen aspectos relacionados con valores morales, éticos, cívicos y ambientales?</p>	<p>Dentro de la malla curricular el proceso de enseñanza aprendizaje está interrelacionado con ejes transversales que promueven a través de conceptos, procedimientos, valores y actitudes un proceso significativo e integral.</p>
<p>9. ¿Por medio de las asignaturas se puede percibir que existe un enfoque bicultural?</p>	<p>El programa proporciona a los alumnos la oportunidad de conocer cultura y costumbres del idioma extranjero. Lo que permite también es desarrollar sus habilidades para aprender el idioma inglés como segunda lengua. Esto con el propósito de contribuir a la consolidación de las habilidades comunicativas.</p>
<p>10. ¿Incluye las características que se espera el profesional tenga al finalizar</p>	<p>De esta manera se concretará la evolución en cuando a conocimiento y habilidades que se espera el alumno tenga al iniciar, cursar y finalizar la</p>

la carrera?	carrera.
11. El programa posee materias con inclusión de herramientas tecnológicas al aula.	Es importante saber si el proceso de enseñanza aprendizaje también está fundamentado en el desarrollo de las inclusiones tecnológicas. Los recursos tecnológicos deben de estar presente en cada una de las etapas del desarrollo curricular, planificación, ejecución y evaluación con el fin de propiciar la calidad educativa.
12. Los alumnos hacen uso de plataformas tecnológicas que les facilitan el aprendizaje.	A nivel operativo es necesario incluir el uso de plataformas durante toda la carrera, para responder al compromiso de la Universidad con una sociedad tan demandante y tecnológica con planes de estudio que integren los contenidos de su rama con el conocimiento tecnológico.
13. Los programas desarrollan las habilidades informáticas	Es necesario indagar si se está propiciando un ambiente de aprendizaje óptimo entre teoría, práctica y tecnología, considerando la demanda de mercado laboral que favorezca al ejercicio profesional.

3.2.3. Encuesta para egresados



UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR

DR. LUIS ALONSO APARICIO

POSTGRADOS Y EXTENSIÓN

MAESTRIA EN ADMINISTRACION DE LA EDUCACION

Se está realizando un análisis sobre los programas vigentes para la formación docente en las carreras de licenciatura en educación y profesorado con especialidad en idioma inglés. Motivo por el cual se necesita de su colaboración para recopilar información que nos permita realizar dicho análisis y ver si el desarrollo de los programas está arrojando los resultados que se esperan.

Objetivo General:

Analizar los programas de estudio vigentes para la formación docente en las carreras de Licenciatura en educación y profesorado con especialidad en Inglés de la Universidad Pedagógica de El Salvador de enero a julio del año 2019.

SEXO: M____ F_____

ACADÉMICO

1. ¿Cuál es su nivel de inglés?

A1

A2

B1

B2

C1

C2

2. Considera que las horas de inglés comunicativo son suficientes para que los alumnos avancen en su desarrollo de habilidades comunicativas?

O Si ¿Porqué?_____

O No ¿Porqué?_____

3. ¿Cuál es su conocimiento sobre el idioma inglés? (Entendido como conocimiento: gramática, fonética, lingüística, etc.)

Básico: _____ Intermedio: _____ Avanzado:_____

Tecnológico

4. ¿Considera que las horas asignadas para la materia Tecnología y Educación son suficientes para que el profesional adquiera y desarrolle las habilidades complementarias como el manejo de office, internet, correo electrónico, plataformas?

O Si ¿Porqué?_____

O No ¿Porqué?_____

5. ¿Cuál es su dominio de internet, correo electrónico, plataformas virtuales, y el uso de computadoras en general?

Básico: _____ Intermedio: _____ Avanzado:_____

6. ¿Tiene dominio de softwares especializados para algún campo laboral?

O Si ¿Cuál?_____

O No

Personal - social

7. ¿Cuáles de las siguientes cualidades personales has mejorado o aprendido en tu carrera? (Puede marcar más de uno)

Empático_____ Proactivo:_____ Sociable:_____

Creativo_____ Dinámico:_____ práctica de valores:_____

8. ¿Eres un mejor ser humano al terminar tu carrera que cuando la iniciaste?

O Si ¿Porqué?_____

O No ¿Porqué?_____

Habilidades complementarias

9. ¿Con las materias del programa considera ha mejorado su cultura en general?

O Si ¿Porqué?_____

O No ¿Porqué?_____

10. ¿Qué habilidades complementarias ha desarrollado en su carrera?(Puede marcar más de una.)

Pensamiento analítico_____

Innovador_____

Buena redacción en español_____

Buena ortografía _____

Investigativas_____

Solución de problemas____

11.¿Qué materias o áreas de conocimiento considera que es necesario incluir dentro de su programa de estudio?_____

—

3.2.4. Estrategias de análisis de datos

Una vez realizado la aplicación de los instrumentos, se analizarán los resultados utilizando los siguientes criterios:

- Se hará una descripción e interpretación de resultados: Como ya se ha mencionado, se considera que es importante analizar la realidad utilizando diferentes estrategias con el único fin de aproximarse de una manera más certera a la comprensión del fenómeno que se está estudiando. Por ello, al analizar las respuestas de los empleadores que participaron desde un punto de vista cualitativo se espera hacer una tabulación de datos para organizar y concentrar en tablas la información recolectada sobre las características que debe poseer un profesional del idioma inglés.
- La transcripción de la entrevista: Es necesario que para cualquier entrevista se registre lo que se dice y lo que ocurre por lo que este proceso será bastante útil. Nos permitirá tener una mejor comprensión de las opiniones de cada empleador entrevistado y ayudará a repasar de manera ágil cada respuesta permitiendo optimizar tiempo. Una vez hecho esto se podrá generar una mejor comprensión de las preguntas y los testimonios de los empleadores entrevistados.
- Categorizar las respuestas. Una vez interpretados los resultados, se procederá a profundizar más en el campo con el fin de buscar aspectos y detalles que nos faciliten comprender las categorías basadas en las asignaturas del programa, enfocadas a las habilidades que los profesionales deben poseer. Esta fase es bastante relevante debido a que las categorías

son indicadores que nos guían en la investigación por la razón de que cada una de ellas tiene sus características, mismas que nos delimitan los alcances que tiene cada asignatura de los programas de estudio. La categorización nos ayudará a utilizar conceptos claros y fáciles de comprender.

- Se cruzará y combinarán los resultados obtenidos entre respuestas, con el fin de encontrar una relación, entre: tipo de empresa, perfil de los puestos de las empresas, rubro de la empresa. Se buscará comparar lo que se está implementando con el programa con lo que está demandando el mercado laboral. Al tener los resultados desde las diferentes fuentes se consolidará la información para así llegar a mejores y valiosas conclusiones sobre las habilidades que se producen en el profesional del idioma inglés.
- Resultados de encuesta: Al recopilar los resultados de la encuesta, se procederá a explorar, clasificar y analizar esos datos, con el propósito de comparar los resultados, procesar la información y elaborar conclusiones.
- Resultados prueba TOEFL: Con los resultados de la prueba estandarizada, se podrá saber los niveles de inglés de la población estudiantil en estudio, de esta forma evaluar al mismo tiempo las habilidades que ellos tienen hasta este momento.

Capítulo 4. Análisis y discusión de resultados

4.1. Descripción e interpretación de los resultados

A continuación, se mostrarán los resultados más significativos que se pudieron obtener de la entrevista realizada a seis empleadores interesados en los profesionales del idioma inglés, siendo ellos una parte importante en la actualidad ya que son los que demandan y por tanto contratan a dichos profesionales del campo.

#1. Jaime Varela. Empresa, SYKES.

En la parte personal-social: Buscan que el profesional sea dinámico, persuasivo, empático, seguro, orientado al servicio al cliente, proactivo, abierto al rechazo, flexible, buenas habilidades de comunicación, espontáneo, amigable. Prestan atención a la parte de la conversación, Competencias. Se fijan bastante en la parte de la conversación, de cómo la persona reaccionará, si es persuasiva, que la persona sea proactiva orientada al servicio al cliente. Persona que no sea cerrada de pensamiento, cómo reaccionar a lo positivo y a lo negativo.

Académico: Se espera que el profesional tenga buena gramática, (hablada escrita), al mismo tiempo que tenga una buena organización en su pensamiento, fluidez, vocabulario, que sea capaz de variarlo, naturalidad y comprensión al expresarse.

Habilidades complementarias: Buscan en el profesional que sea multitasking, que sepa realizar diferentes actividades al mismo tiempo utilizando sus typing skills, browsing skills, reading skills, listening skills, problem solving, que pueda desarrollar una solución por sí mismo, task oriented, goal oriented, good tone of voice, pensamiento analítico, algo que da seguridad al profesional.

Tecnológico: Buscan que el profesional tenga un conocimiento intermedio de computación, navegar, poder comprender lo que se está buscando, conocimiento básico de dispositivos tecnológicos, uso cotidiano de contenido en línea.

#2. Adaly Durán, Redel Distribuidores.

Personal- social: Mucho trabajo en equipo. Un profesional integral, con ética y valores, ya que no sirve tener a alguien solamente con conocimiento sin principios y valores, que actúe de manera asertiva de la mano con la inteligencia emocional. La comunicación con diplomacia.

Académico: Buscan que el profesional tenga un nivel avanzado en el desarrollo de sus competencias. Leer y escribir en nivel avanzado. Buena pronunciación, ya que la carta de presentación para ellos es tener una conversación en inglés, para eso deben de tener una buena pronunciación. Conocimiento de inglés en ESP (inglés con propósitos específicos) capaz de hablar sobre varios temas filosofía, medio oriente, arquitectura, etc. Conocimiento de inglés aplicado al trabajo.

Habilidades complementarias: Que el profesional posea cultural general, sea humanista, conocimiento de tecnología, sea un líder positivo. Buena redacción y ortografía.

Tecnológico: Uso del correo electrónico, uso del office, uso del internet, uso del CRM (Metodología y software que ayudan a las empresas a gestionar las relaciones con sus clientes) capacidad para digitar, o redactar documentos utilizando la computadora, sepa la posición correcta de los dedos, y por tanto tendrá rapidez.

#3. Susan Masey de Kerrinckx, Colegio Bilingüe Cuscatlán.

Personal – Social: Que el profesional tenga una vocación para la enseñanza. Posea un equilibrio emocional en el trabajo, que sea de inspiración para alumnos. Posea valores para cumplir la misión y visión de la institución. Tenga una inteligencia emocional alta ya que está en constante contacto con personas, buenas relaciones interpersonales, así como la resolución de conflictos.

Académico: Debe conocer las reglas gramaticales, así como excelente conocimiento de inglés oral y escrito, comprensión lectora para enseñar al alumno a ser analítico, conocimiento del modelo educativo que en la institución aplican, 702010, Modelo educativo basado en que 70% del aprendizaje se da de una manera práctica, 20% a través de la interacción social y 10% lo que aprendemos de una manera tradicional. ser creativo, experiencia en planificación y evaluación. Haberse sometido a la prueba del TOIC obteniendo 800 puntos para arriba. Conocer sobre perfiles de salida de cada año.

Habilidades complementarias: Que el profesional realice diferentes proyectos con sus alumnos, implemente diferentes metodologías activas de enseñanza, que sea un investigador. Debe tener claros los objetivos de enseñanza y comunicarlos a los estudiantes. Mantenerse en constante desarrollo profesional, con una licenciatura o maestría). Tener mucha iniciativa para innovar las clases, así como tener buena presentación.

Tecnológico: Utilizar las webinars para capacitarse, así como utilizar el read theory program para estimular a los alumnos en la lectura comprensiva. Conocer y manejar el sistema de office. Importante que tenga sepan sobre el programa de ESL, English as a second language, además de conocer sobre programas de nivelación ya que como institución bilingüe tener un programa de nivelación les ha sido de mucha ayuda teniendo resultados positivos con los alumnos que no tienen bases en el idioma inglés.

#5. Gladys Zacarías. English Teaching.

Personal-social: Un profesional con dinamismo, positivismo, liderazgo, social, proactivo, sepa de la práctica de valores, promover la motivación día a día en el aula.

Académico: Posea un nivel avanzado para una buena expresión oral, saber comunicarse, saber de gramática. Capacidad de identificar el nivel de conocimiento de los estudiantes. Saber identificar la estrategia necesaria de enseñanza del inglés basado en la personalidad del estudiante.

Habilidades complementarias: Dominio de técnicas de enseñanza del inglés para parvularia o niños de diferentes edades. Tener conocimiento sobre estrategias de control de grupo y solución de problemas, saber decir no, tener seguridad y creatividad en las clases para la adaptación de actividades.

Tecnológico: Dominio de programas básicos para la creación de reportes, presentación de clases, o creación de juegos basado en temas. Conocimiento básico del internet o tecnología con un enfoque educativo (medios sociales, página web, email, etc.)

#6. Rodolfo Sibrián, Prolingua.

Personal - social: Un profesional integral con valores humanos para ser diferente y distinguirse, tener ese valor agregado (rescatar situaciones, acciones, actos, comportamiento, entre otras cosas). Ser disciplinado, el hábito de usar corbata, que aprenda a dignificar la profesión. Que haga algo que los distinga y que los marque como profesionales en el campo como un ser humano sólido, empático, disciplinado, responsable. Sepa practicar la inteligencia emocional, qué valor me doy yo mismo.

Académico: Manejo de las 4 macro habilidades por medio de una buena construcción basada en las sub habilidades a saber: grammar, pronunciation, fluency, vocabulary, sociolinguistics, entre otros que hay que enseñar. Desarrolle la cohesión, sepa conectar una oración con otra. Que sepa hacer un “click” entre aprendizaje y adquisición, enseñar inglés para la vida, además de saber enseñar inglés académico.

Habilidades complementarias: Dominio de la tecnología, sepa del uso de plataformas de enseñanza, de combinar tecnología en términos de crear, transformar, ponerle arte a las clases. Buscar Salidas laterales en lo que el mercado necesita, como por ejemplo pasantías fuera del campo de la educación. Saber aplicar técnicas de persuasión. Tener presente qué estamos formando a quién estamos formando.

Tecnológico: Dominio de tecnología, manejo de plataformas, poner arte a las clases, más creativos, conocimiento sin creatividad no es significativo.

Análisis de los resultados

-Entrevista a empleadores.

Para poder identificar y determinar el grado de cumplimiento de los objetivos propuestos y planteados en esta investigación, se han analizado los resultados de la realización de una entrevista a empleadores que dentro de su campo laboral están interesados en los profesionales del idioma inglés, lo cual nos ha permitido obtener información para saber los elementos que debe poseer el perfil de dicho profesional.

En la parte personal social

Se determina que las habilidades en la parte personal social que debe poseer el profesional son las siguientes:

- | | |
|-------------|----------------------|
| -Dinámico | -Proactivo |
| -Persuasivo | -Flexible |
| -Empático | -Con ética y valores |
| -Seguro | -Asertivo |

En lo académico

Se espera que el profesional del idioma inglés posea las siguientes competencias comunicativas:

- Dominio de las 4 macro habilidades: expresión oral, comprensión auditiva, expresión escrita comprensión lectora.
- Conocimiento en planificación y evaluación
- Excelente pronunciación.

En habilidades complementarias

Con la información recabada, a continuación, se enlistan las habilidades que contribuyen a que el profesional en inglés enfrente los desafíos laborales con eficiencia, eficacia, logrando así el éxito.

- Humanista
- Facilidad en el digitado
- Pensamiento analítico
- Sepa de cultural general
- Conciliador
- Sepa y aplique estrategias
- Investigador

Tecnológico

Por último, se exponen los conocimientos tecnológicos que los empleadores mencionan es importante el profesional del idioma inglés tenga para desempeñarse en el campo laboral de su empresa.

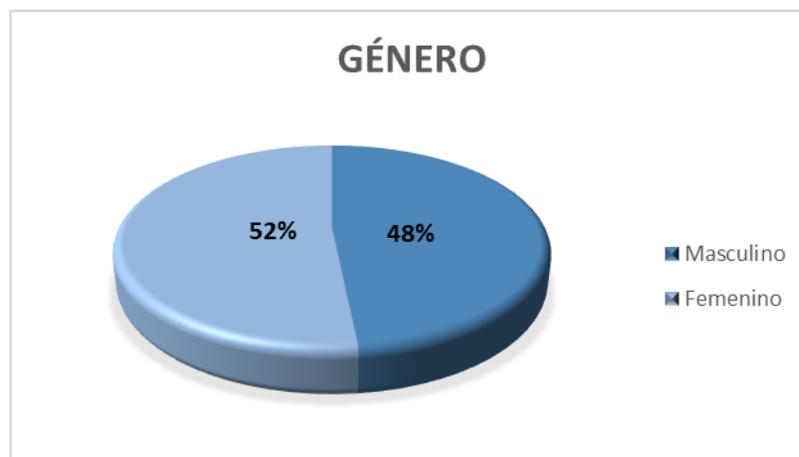
- Conocimiento básico de dispositivos tecnológicos
- Manejo de plataformas
- Manejo del correo electrónico
- Manejo de Office
- Manejo de internet

-Encuesta a egresados

Se expone a continuación el análisis sobre la muestra de estudiantes egresados para poder conocer si se ha alcanzado el perfil de salida propuesto por la carrera. Se realizó a un total de 31 alumnos, son resultados muy significativos ya que es la valoración que realizan los alumnos sobre los conocimientos y competencias que han adquirido a lo largo de la carrera.

Genero

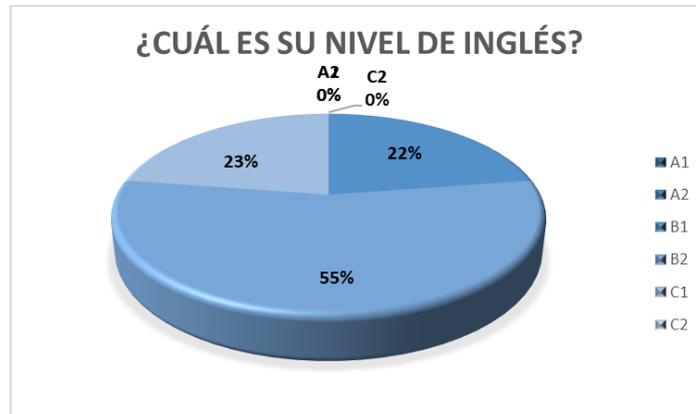
Género	Número	Porcentaje
Masculino	15	48%
Femenino	16	52%
Total	31	100%



ACADÉMICO

1. ¿Cuál es su nivel de inglés?

Categoría	Número	Porcentaje
A1	0	0%
A2	0	0%
B1	7	22.5%
B2	17	55%
C1	7	22.5%
C2	0	0%
Total	31	100%

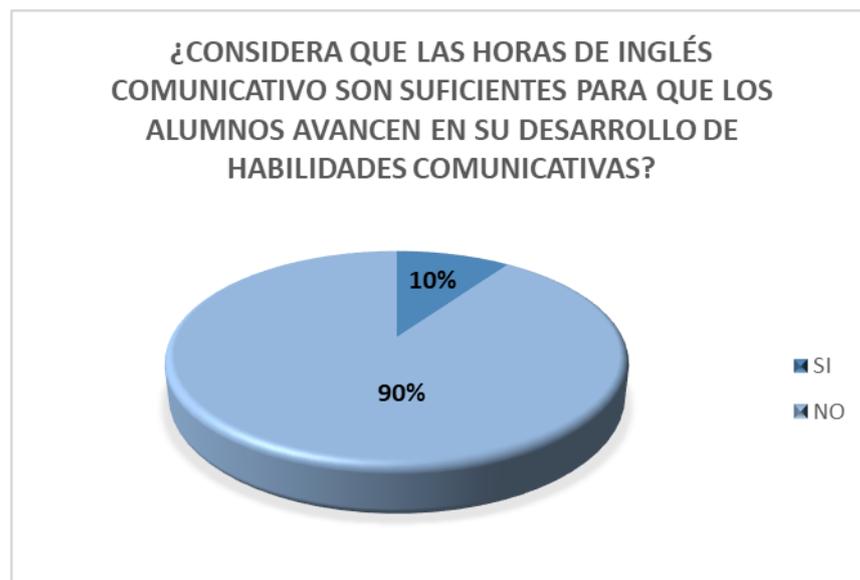


Análisis:

Los resultados reflejan que un poco más de la mitad de los alumnos, 55%, se encuentran en un nivel intermedio alto, quiere decir que han logrado llegar al nivel de inglés que la carrera estipula tendrán en su perfil de salida, por lo que un 22.5% han sobrepasado ese parámetro y han logrado un C1, mientras que el mismo porcentaje tienen los alumnos que han logrado llegar a un B1. Puede apreciarse que, aunque se obtiene en mayoría el nivel comunicativo también existen oportunidades de mejora con el 22.5% de estudiantes que no lo han logrado.

2. ¿Considera que las horas de inglés comunicativo son suficientes para que los alumnos avancen en su desarrollo de habilidades comunicativas?

Categoría	Número	Porcentaje
SI	3	10%
NO	28	90%
Total	31	100%



Análisis:

Un 90% nos indica que los alumnos no se encuentran del todo conformes con las horas de inglés comunicativo que reciben a lo largo de su carrera. A su criterio, se necesita aún mucho más tiempo para reforzar sus habilidades comunicativas. Por otro lado, el 10% de ellos dice que han logrado adquirir las habilidades necesarias para comunicarse.

3. ¿Cuál es su conocimiento sobre el idioma inglés? (Entendido como conocimiento: gramática, fonética, lingüística, etc.)

Nivel	Numero	Porcentaje
Básico	0	0%
Intermedio	18	58%
Avanzado	13	42%
Total	31	100%



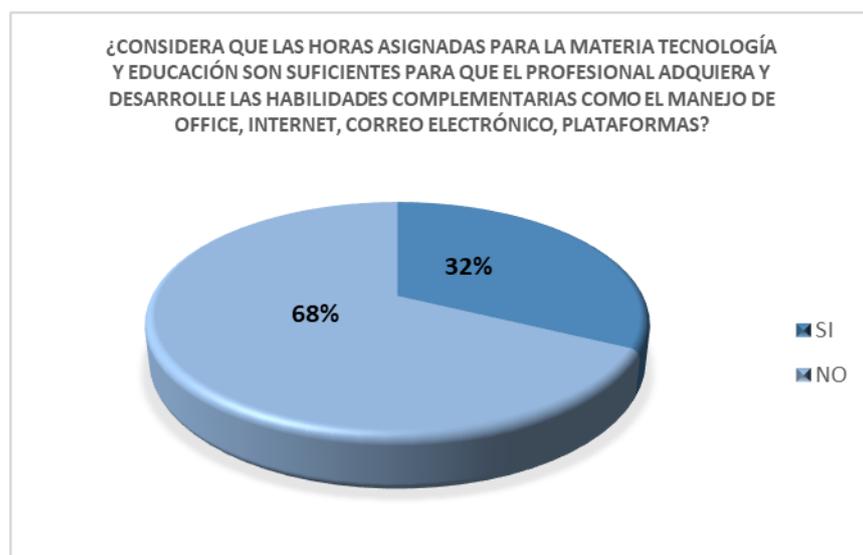
Análisis:

Para un 58% destacan que las materias del programa le han ayudado a poseer un conocimiento intermedio sobre el idioma inglés. No obstante, un 42% considera haber incrementado en gran medida su conocimiento del idioma, logrando un nivel avanzado.

Tecnológico

4. ¿Considera que las horas asignadas para la materia Tecnología y Educación son suficientes para que el profesional adquiera y desarrolle las habilidades complementarias como el manejo de office, internet, correo electrónico, plataformas?

Categoría	Número	Porcentaje
SI	10	32%
NO	21	68%
Total	31	100%

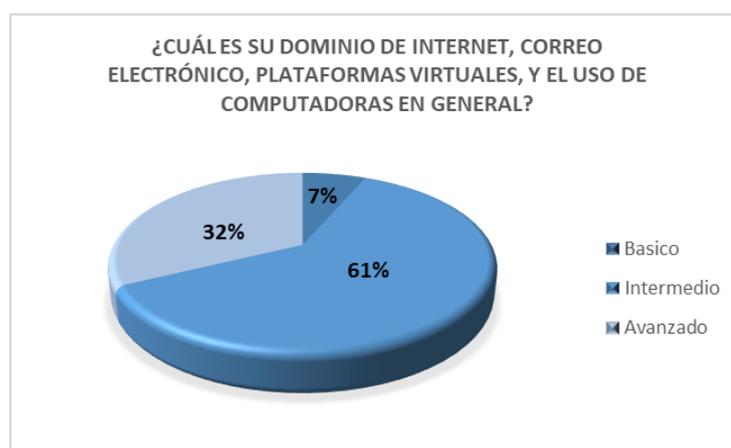


Análisis:

El 68% de los estudiantes enfatizan que una sola materia en la rama de tecnología no es suficiente ya que aprenden lo básico y necesitan más práctica, por otro lado, el 32% considera que el tiempo establecido está bien ya que enseñan contenidos comunes. Esta es una oportunidad de mejora ya que claramente los estudiantes muestran descontento en la instrucción en este rubro.

5. ¿Cuál es su dominio de internet, correo electrónico, plataformas virtuales, y el uso de computadoras en general?

Nivel	Número	Porcentaje
Básico	2	6%
Intermedio	19	61%
Avanzado	10	32%
Total	31	100%



Análisis:

Los niveles de dominio de los estudiantes con relación de uso de la tecnología arrojaron un 61% en intermedio, en donde han logrado profundizar más su conocimiento. Por otro lado, un 32% ha consolidado sus conocimientos y habilidades logrando tener un nivel avanzado; mientras que un 6% sabe lo básico. El actual plan de estudio no proporciona un porcentaje óptimo de dominio de las herramientas informáticas y programas especializados.

6. ¿Tiene dominio de softwares especializados para algún campo laboral?

Categoría	Número	Porcentaje
SI	10	32%
NO	21	68%
Total	31	100%



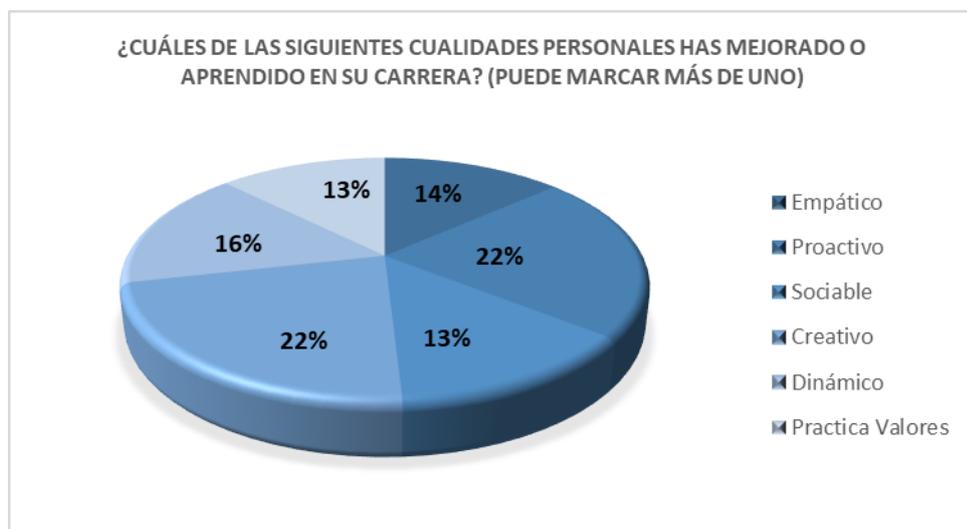
Análisis:

Un elevado porcentaje de los alumnos, 68%, no tiene dominio de softwares especializados para aplicarlo en el campo laboral, mientras que existe un 32% que hace su valoración y no poseen dominio de algún programa extra que les pueda ser útil en el campo laboral. Esta es una oportunidad de mejora ya que se percibe una deficiencia en la cantidad de programas e instrucción especializada que los estudiantes poseen en el área de tecnologías informáticas.

Personal - social

7. ¿Cuáles de las siguientes cualidades personales ha mejorado o aprendido en su carrera? (Puede marcar más de uno)

Cualidad	Número	Porcentaje
Empático	15	13%
Proactivo	25	22%
Sociable	15	13%
Creativo	25	22%
Dinámico	18	16%
Practica Valores	14	13%
Total	112	100%



Análisis:

Las cualidades que más valoraron los alumnos han aprendido o fortalecido es proactivo y creativo, con un 22% para cada cualidad. Un 16% ser dinámico. Seguidos con un 13% el ser empático y otro 13% ser sociable. Obteniendo el porcentaje más bajo la práctica de valores con un 13%. Globalmente se evidencia un reconocimiento a la mejora del individuo en esta área; sin embargo, la práctica de valores, que no es nada despreciable, se encuentra con una marcada deficiencia.

8. ¿Eres un mejor ser humano al terminar tu carrera que cuando la iniciaste?

Categoría	Numero	Porcentaje
SI	31	100%
NO	0	0%
Total	31	100%



Análisis:

El 100% de los alumnos coincidieron que cursar una carrera humanista los hace crecer como personas adquiriendo un firme compromiso con la sociedad, deseando ser transformadores. Se puede concluir que el actual programa de la Licenciatura en Educación con Especialidad en Idioma Inglés y el Profesorado en Idioma Inglés poseen reconocimiento de sus usuarios de la mejora global en la persona humana como tal; sin embargo, un esfuerzo focalizado en conductas y valores deseables no les vendría nada mal ya que mejoraría su perfil de salida.

Habilidades complementarias

9. ¿Con las materias del programa considera ha mejorado su cultura en general?

Categoría	Numero	Porcentaje
SI	29	94%
NO	2	6%
Total	31	100%



Análisis:

Un 94 % señala que han incrementado en gran medida su cultura general ya que las materias cursadas los han ayudado a ampliar sus horizontes de conocimiento con temas de realidad nacional e internacional. El resto 6% menciona que no se ha enfatizado este rubro en las pocas horas de práctica que la carrera ofrece aduciendo poco legado cultural en su carrera. La cultura es un concepto bastante amplio que puede partir desde la historia como hasta los buenos modales y costumbres de un graduado; por lo tanto y aunque se muestra muy satisfactorio el resultado de la encuesta, será necesario obtener habilidades complementarias más específicas que vayan de la mano a lo que los actuales empleadores demandan de sus potenciales empleados.

10. ¿Qué habilidades complementarias ha desarrollado en su carrera? (Puede marcar más de una.)

Cualidad	Numero	Porcentaje
Pensamiento Analítico	23	23%
Buena Redacción en español	11	11%
Investigativas	13	13%
Innovador	24	24%
Buena Ortografía	10	10%
Solución de Problemas	21	21%
Total	102	100%



Análisis:

Con respecto a las habilidades complementarias que han desarrollado en la carrera, los encuestados colocan en primer lugar el ser innovador con un 24%, mientras que un 23% se considera haber desarrollado el pensamiento analítico, otro 21% piensa que han alcanzado ser asertivos en la solución de problemas. El 13% dice haber desarrollado el interés por la investigación, un 11% con respecto a la habilidad de la redacción. Finalmente, un 10% se considera haber logrado compactar sus habilidades en la ortografía. Nuevamente se evidencia que el programa estudios obtiene buenas habilidades complementarias, pero existe la necesidad de intensificar esfuerzos para orientar éstas a las demandas actuales del mercado laboral.

11. ¿Qué materias o áreas de conocimiento considera que es necesario incluir dentro de su programa de estudio?

Los estudiantes tuvieron la oportunidad de proponer mejoras al actual programa de estudio de su carrera y coincidieron en mencionar las siguientes que fueron propuestas por más de uno:

- Ética (Habilidades Personales)
- Ortografía en español (Habilidades Complementarias)
- Preparación para el TOEFL (Habilidades Académicas)
- Materias relacionadas a la tecnología (Habilidades Tecnológicas)
- Traducción (Habilidades Académicas)
- Psicología (Habilidades Personales)
- Conversación en inglés (Habilidades Académicas)
- Materias sobre la cultura de los Estados Unidos (Habilidades Complementarias)
- Las materias que se imparten en español, darlas en inglés (Habilidades Académicas)
- Más materias sobre fonética (Habilidades Académicas)

Análisis: Los estudiantes propusieron una mejora del 20% en habilidades personales, un 20% en habilidades complementarias, un 10% en habilidades tecnológicas y un 50% en habilidades académicas. Lo anterior es explicable en el seno de lo que le interesa a un estudiante que no necesariamente está en conexión con lo que los empleadores necesitan y que finalmente son los que determinan el éxito de un plan de estudios. Por otro lado, lo mencionado por los estudiantes puede servir de mucho para poder fortalecer el plan de estudios actual ya que se puede contribuir con las habilidades académicas en inglés con sencillamente impartir todas las materias en inglés, lo cual fue sugerido por un grupo de estudiantes y que es viable.

Análisis documental Profesorado en Idioma Inglés

Para evaluar los programas de estudio del profesorado del idioma inglés de la Universidad Pedagógica de El Salvador, es importante segmentar las asignaturas por categorías tomando como referente las cuatro dimensiones que determinan las áreas de formación de un profesional. Además, se determinará el peso que posee cada categoría en el presente plan de estudios por su porcentajes y horas de instrucción. De esa forma, se pueden identificar las habilidades adquiridas y fortalecidas que los alumnos desarrollan con el curso de cada asignatura y la concreción de su plan de estudios.

Personal – social	Unidades Valorativas
1.Seminario – Derechos Humanos	2
2.Psicología de la educación	5
3.Seminario: Educación ambiental y cambio climático	2
4.Prevenición de la violencia intrafamiliar y de género	2
5. Seminario: Educación inclusiva	2
TOTAL	13UV x *20 = 260 hrs

* Una unidad valorativa corresponde a 20 horas clase.

Académico	UV
1.Inglés Básico	7
2.Inglés intermedio bajo	7
3.Inglés intermedio medio	7
4. Gramática inglesa I	4
5. Inglés intermedio alto	7
6.Gramática inglesa II	4
7.Didáctica del idioma inglés I	5
8.Inglés avanzado	7

9.Didáctica del idioma inglés II	5
10.Introducción a la lingüística	4
11.Composición en inglés I	4
12. Lectura y conversación I	4
13.Desarrollo curricular de inglés	4
TOTAL	69 UV x *20 = 1,380 hrs

* Una unidad valorativa corresponde a 20 horas clase.

Habilidades complementarias	UV
1.Pedagogía general	5
2. Didáctica general	5
3.Investigación educativa	4
4.Evaluación de los aprendizajes	5
5.Práctica docente I	10
6.Práctica docente II	10
TOTAL	39 UV x *20 = 780 hrs

* Una unidad valorativa corresponde a 20 horas clase.

Tecnológico	UV
1.Tecnología y educación	5
TOTAL	5 UV x *20 = 100 hrs

* Una unidad valorativa corresponde a 20 horas clase.

ÁREA	# DE HORAS	%
PERSONAL – SOCIAL	260 HORAS	10.3
ACADÉMICO	1,380 HORAS	54.8
COMPLEMENTARIA	780 HORAS	31.0
TECNOLÓGICO	100 HORAS	3.9
TOTAL	2,520 HORAS	100%

Como resultado del análisis documental realizado a los programas de la carrera de profesorado en idioma inglés se menciona a continuación los principales datos obtenidos. Característica propia de una carrera que podemos considerar técnica, un 54.8% muestra que notablemente la carrera le apuesta a ofrecer al alumno el desarrollo de sus habilidades académicas, de esta forma se facilita las herramientas que permiten alcanzar las competencias académicas con el dominio del idioma inglés. Luego tenemos un 31.0% del tiempo que se le dedica a formar a los profesionales en las habilidades complementarias, área que desarrolla habilidades propias de la especialidad y disciplina, aunque es en este campo que se puede considerar cambiar algunas materias de carácter genérico y poder invertir más tiempo al área personal social, en donde la carrera dedica solamente un 10.3 % para apostar tener profesionales con mejor calidad humana, algo necesario a considerar ya que es la dimensión que le ayudará al profesional a ser un recurso humano integral y a brillar con luz propia en el campo laboral. La gran debilidad con la que cuenta este programa es el poco fortalecimiento al área tecnológica, con un 3.9%, preocupante debido a que hoy en día resulta indispensable que un profesional desarrolle habilidades tecnológicas, ya que se espera que tengan dominio avanzado de la tecnología, para desempeñarse de manera eficiente y efectiva.

Análisis documental Licenciatura en Educación con especialidad en inglés.

Para evaluar los programas de estudio, es importante segmentar las asignaturas por categorías tomando como referente las cuatro dimensiones que determinan las áreas de formación de un profesional. Además, se determinará el peso que posee cada categoría en el presente plan de estudios por sus porcentajes y horas de instrucción. De esa forma, se pueden identificar las habilidades adquiridas y fortalecidas que los alumnos desarrollan con el curso de cada asignatura y la concreción de su plan de estudios.

Personal - social	Unidades Valorativas
1.Seminario – Derechos Humanos	2
2.Psicología de la educación	5
3.Seminario: Educación ambiental y cambio climático	2
4.Prevenición de la violencia intrafamiliar y de género	2
6. Seminario: Educación inclusiva	2
7. Filosofía y ética profesional	4
8. Dificultades de aprendizaje	4
9. Legislación de la educación	4
TOTAL	25 UV x *20 = 500 hrs

* Una unidad valorativa corresponde a 20 horas clase.

Académico	UV
1.Inglés Básico	7
2.Inglés intermedio bajo	7
3.Inglés intermedio medio	7

4. Gramática inglesa I	4
5. Inglés intermedio alto	7
6. Gramática inglesa II	4
7. Didáctica del idioma inglés I	5
8. Inglés avanzado	7
9. Didáctica del idioma inglés II	5
10. Introducción a la lingüística	4
11. Composición en inglés I	4
12. Lectura y conversación I	4
13. Composición en inglés II	4
14. Lectura y conversación II	4
15. Fonética inglesa	4
16. Traducción e interpretación	4
17. Laboratorio de inglés	4
18. Desarrollo curricular de inglés	4
TOTAL	89 UV x *20 = 1,780 hrs

* Una unidad valorativa corresponde a 20 horas clase.

Habilidades complementarias	UV
1. Pedagogía general	5
2. Didáctica general	5
3. Investigación educativa	4
4. Evaluación de los aprendizajes	5
5. Práctica docente I	10
6. Práctica docente II	10
7. Matemática	4

8.Estadística	4
9.Técnicas de redacción	4
10.Administración de instituciones educativas	4
11.Práctica profesional I	8
12.Práctica profesional II	8
13.Literatura inglesa	4
14.Literatura norteamericana	4
TOTAL	71UV x *20 = 1,420 hrs

* Una unidad valorativa corresponde a 20 horas clase.

Tecnológico	UV
1.Tecnología y educación	5
TOTAL	5 UV x *20 = 100 hrs

* Una unidad valorativa corresponde a 20 horas clase.

ÁREA	# DE HORAS	%
PERSONAL – SOCIAL	500 HORAS	13.2
ACADÉMICO	1780 HORAS	46.8
COMPLEMENTARIA	1420 HORAS	37.4
TECNOLÓGICO	100 HORAS	2.6
TOTAL	3,800 HORAS	100%

Con los siguientes porcentajes se conciben los campos específicos en donde el profesional del idioma inglés logra adquirir, desarrollar y fortalecer sus habilidades, así como el tiempo de instrucción a ellos, siendo un dato relevante ya que podemos definir el perfil de salida con el que se está graduando el estudiante. La tabla nos muestra que la universidad cuenta con un programa que garantiza una formación académica, dando un tiempo de instrucción de un 46.8 %, del total de la carrera, algo que se considera adecuado basado en los objetivos del plan de estudios, reconociendo esto como el nivel máximo en el que se está instruyendo al alumno. Luego tenemos que la parte de habilidades complementarias muestra un 37.4%, porcentaje que nos sirve de referencia para darnos cuenta que la carrera dedica en gran medida a desarrollar y fortalecer este campo que contribuye a que el profesional adquiera diversas habilidades, pero se debe de tomar en cuenta que estas habilidades deben de llevar una secuencia lógica hacia lo que el mercado demanda. En lo que respecta al campo personal – social tenemos solo un 13.2%, que se concibe como un área que necesita mayor tiempo de instrucción para lograr que el alumno tenga una mejora en su formación como ser humano integral, reconociendo esta parte como algo fundamental para ellos lograr aportar resultados significativos a la demandante sociedad. Por último, terminamos con un preocupante 2.6% en el campo tecnológico, algo no tan favorecedor para el profesional ya que en estos tiempos los patrones de acceso al conocimiento han cambiado y la formación de profesionales debe de ir con la inclusión de las diferentes herramientas tecnológicas y así poder enfrentar los desafíos que presenta el campo laboral.

Análisis de las competencias docentes para la formación de los profesionales en el Idioma Inglés en la carrera de profesorado.

MATERIA	UNIDADES VALORATIVAS
PEDAGOGÍA GENERAL	5
DIDÁCTICA GENERAL	5
PSICOLOGÍA DE LA EDUCACIÓN	5
EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES	5
DIDÁCTICA DEL IDIOMA INGLÉS I	5
DESARROLLO CURRICULAR DE INGLÉS	4
DIDÁCTICA DEL IDIOMA INGLÉS II	5
PRÁCTICA DOCENTE I	10
PRÁCTICA DOCENTE II	10
TOTAL	54UV x *20 = 1,080 hrs

TOTAL DE HORAS CARRERA	TOTAL DE HORAS PARA ADQUIRIR Y DESARROLLAR COMPETENCIAS DOCENTES	%
2,520	1,080 horas	43.0

Se presentan resultados de la valoración de la carrera profesorado con especialidad en inglés desde el enfoque de las competencias docentes para la formación de los profesionales en inglés. Se demuestra que con esta carrera la universidad ofrece desarrollar y fortalecer habilidades concretas para el área educativa. Con un 43.0 % del total de horas se demuestra que el programa busca dar las herramientas para que el profesional trascienda con su conocimiento pedagógico dentro de la docencia.

Análisis de las competencias docentes para la formación de los profesionales en el Idioma Inglés en la carrera de licenciatura.

MATERIA	UNIDADES VALORATIVAS
PEDAGOGÍA GENERAL	5
DIDÁCTICA GENERAL	5
PSICOLOGÍA DE LA EDUCACIÓN	5
EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES	5
DIDÁCTICA DEL IDIOMA INGLÉS	5
DESARROLLO CURRICULAR DE INGLÉS	4
DIIDÁCTICA DEL IDIOMA INGLÉS II	5
PRÁCTICA DOCENTE I	10
PRÁCTICA DOCENTE II	10
DIFICULTADES DEL APRENDIZAJE	4
PRÁCTICA PROFESIONAL I	8
PRÁCTICA PROFESIONAL II	8
TOTAL	74UV x *20 = 1,480 hrs

TOTAL DE HORAS CARRERA	TOTAL DE HORAS PARA ADQUIRIR Y DESARROLLAR COMPETENCIAS DOCENTES	%
3,800	1,480 horas	39.0

Desde el análisis previamente realizado, se puede reflexionar que la carrera de licenciatura está estrechamente orientada a una práctica docente concreta. Un 39.0 % muestra que en la carrera está latente la formación y capacitación de docentes. De modo que con los conocimientos adquiridos en dichas materias los profesionales adquieren las habilidades necesarias para enseñar y formar generaciones.

ANÁLISIS DE RESULTADO DE LA PRUEBA TOEFL PARA EGRESADOS DE LA LICENCIATURA DEL AÑO 2019.

A continuación se presenta el análisis e interpretación de los datos obtenidos a partir del instrumento aplicado análisis documental que se realizó con los resultados de la prueba TOEFL para egresados de la licenciatura del año 2019. Es contrastado con la siguiente tabla en donde se muestran las puntuaciones del examen y su equivalencia en cuanto a las habilidades que representan en cada uno de los egresados.

Tabla 4. 1 Muestra las descripciones de puntuaciones TOEFL y niveles CEFR

Descripciones de puntuaciones TOEFL® ITP y niveles CEFR

Puntuación mínima total de nivel 1 de TOEFL® ITP	Niveles CEFR europeos		Descripciones generales de CEFR
627 puntos	C1	Usuario competente - Competencia funcional efectiva	Puede comprender una amplia gama de textos exigentes, más largos y reconocer en ellos sentidos implícitos. Puede expresarse con fluidez y espontáneamente sin buscar expresiones muy obviamente. Puede utilizar lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir texto claro, bien estructurado y detallado sobre temas complejos, mostrando dominio de patrones organizativos, conectores y dispositivos cohesivos.
543 puntos	B2	Usuario independiente - Ventaja	Puede entender las ideas principales de textos complejos sobre temas tanto concretos como abstractos, incluyendo discusiones técnicas en su campo de especialización. Puede interactuar con cierta fluidez y espontaneidad, lo que hace la interacción regular con hablantes nativos bastante posible sin tensión para cualquiera de las partes. Puede producir claro, detallado texto sobre una amplia gama de temas y explicar un punto de vista sobre un tema de actualidad dando las ventajas y desventajas de varias opciones.
460 puntos	B1	Usuario independiente - Umbral	Puede comprender los puntos principales de información estándar clara sobre temas familiares regularmente encontrados en el trabajo, escuela, ocio, etc. Puede lidiar con la mayoría de las situaciones que puedan producirse mientras viaja en un área donde se habla la lengua inglesa. Puede producir textos sencillos sobre temas que le son familiares o de interés personal. Puede describir experiencias y hechos, sueños, esperanzas y ambiciones y brevemente, dar razones y explicaciones para opiniones y planes.
337 puntos	A2	Usuario básico – Etapa inicial	Puede entender frases y expresiones de usadas frecuentemente relacionadas con áreas de relevancia inmediata (p. ej., información personal y familiar muy básica, compras, geografía local, empleo). Puede comunicarse en tareas simples y rutinarias que requieren un intercambio simple y directo de información sobre cuestiones familiares y rutinarias. Puede describir en términos simples aspectos de sus antecedentes, entorno inmediato y asuntos en áreas de necesidad inmediata.

Cuadro de puntajes obtenidos por los egresados de la licenciatura en la prueba del TOEFL.

Puntuación	Niveles	%
543 – 627	C1	48.0 %
460 – 543	B2	43.0%
337 - 460	B1	9.0 %

La tabla muestra que un 48.0% de los alumnos poseen nivel C1, usuarios competentes con el idioma, quiere decir que están capacitados para desempeñarse en actividades complejas de trabajo y estudio, logrando expresarse de forma espontánea y fluida en las cuatro macro habilidades de la lengua: hablar, escuchar, leer y escribir, por lo que el programa de estudio que la universidad ofrece está siendo efectivo, logrando de esta manera que los profesionales adquieran las competencias comunicativas en su perfil de salida. Luego, un 43.0% de los alumnos que realizaron la prueba poseen un nivel B2, por lo que son profesionales que pueden comunicarse fluidamente en las cuatro macro habilidades también, mismas habilidades que les ayudarán a cumplir con eficacia las funciones dentro de las empresas del mercado laboral. El siguiente porcentaje es el 9.0%, considerados usuarios dependientes con el idioma, lo que significa que estos profesionales son capaces de desenvolverse en la mayor parte de las situaciones de trabajo, estudio o de ocio, no obstante pueden hacerse mejoras en el programa para disminuir este porcentaje en los profesionales.

ANÁLISIS GENERAL

La evaluación crítica de un programa de estudio es necesario para definir que este sea eficaz, beneficioso y trascendental en la medida que permita dar continuidad a la formación de profesionales con objetivos claros y específicos, y con los resultados determinar si se están cubriendo las demandas y exigencias de una sociedad demandante y en constante cambio. Fueron analizados ambos programas, profesorado y licenciatura con especialidad en idioma inglés, en donde fueron tomados como parámetros para la recolección de datos 4 áreas fundamentales, personal-social, académica, complementarias, y tecnológica, para determinar las habilidades que un profesional debe tener en su perfil. Es por eso que desde nuestro planteamiento del estudio retomamos la siguiente interrogante ¿Son efectivos los programas de estudio vigentes para la formación docente en las carreras de licenciatura en educación y profesorado con especialidad en idioma inglés que ofrece la Universidad Pedagógica de El Salvador? ¿Responden ellos a las demandas actuales de los empleadores en cuanto al dominio y conocimiento del idioma inglés? ¿Está el perfil de salida de ambas carreras de acuerdo con los estándares comunicativos del Marco Común Europeo? En este sentido se tomó a bien la recolección y discusión de resultados entre las variables involucradas que fueron los empleadores, los egresados y los programas actuales de las carreras de licenciatura en educación y profesorado con especialidad en idioma inglés, utilizando como instrumentos para validar nuestra información la entrevista, encuesta y análisis documental.

Con la entrevista a los empleadores, se pueden determinar las habilidades que debe poseer el profesional del idioma inglés. Referente al campo personal social, ellos delimitaron las siguientes habilidades: buscan un profesional dinámico, persuasivo, empático, seguro, proactivo, flexible, asertivo, con ética y valores. Por otro lado, basado en las horas de instrucción del programa, se encuentra que con un 13.2% el actual programa presenta una marcada brecha y déficit en las materias focalizadas a que los alumnos adquieran conductas y valores deseables que mejoren su perfil. Luego, en la

encuesta a los egresados se puede constatar que, aunque ellos consideran tener una serie de cualidades que han mejorado o aprendido en la carrera, conjuntamente se evidencia que se necesita un esfuerzo en dar mayor énfasis o reorientación a la práctica de conductas y valores deseables que hacen una marcada diferencia en su perfil de salida.

En el segundo campo que se refiere a lo académico se encuentran importantes resultados. Los empleadores dieron a conocer las competencias comunicativas que debe de poseer el profesional del idioma inglés: dominio de las 4 macro habilidades: expresión oral, comprensión auditiva, expresión escrita comprensión lectora, conocimiento en planificación y evaluación, excelente pronunciación. A lo que el programa ofrece a los alumnos dedicar un 46.8% (1,780 horas). en toda la carrera. Este porcentaje se puede considerar adecuado con base al tiempo de instrucción que el marco común europeo establece para que los alumnos logren adquirir y desarrollar sus competencias comunicativas a un nivel avanzado. Por otra parte, los egresados expresan no estar del todo conformes, ya que consideran que necesitan más tiempo para adquirir y fortalecer sus habilidades comunicativas, esto comparado con los resultados de la prueba TOEFL de egresados, los resultados muestran que en su mayoría los alumnos no logran alcanzar el perfil de salida en las carreras, algo que les impide potencializar sus habilidades, resultados objetivos y confiables por ser una prueba con reconocimiento internacional.

El tercer campo está relacionado a las habilidades complementarias que todo profesional debe poseer en su perfil para lograr ser eficiente y eficaz en su campo laboral. Los empleadores manifestaron buscar en un profesional las siguientes habilidades: humanista, pensamiento analítico, conciliador, investigador, facilidad en el digitado, que tenga conocimiento de cultural general, así como sea asertivo en la aplicación de diferentes estrategias. Ante esto, el programa refleja que un 37.4% del total de la carrera los profesionales incrementan en gran medida su cultura general ya que el grupo de materias enfocadas en ese rubro les ayudan a ir enriqueciendo su legado cultural que contribuirá a compactar su conocimiento académico con modales y costumbres

que los convertirán en empleados diferentes. Mientras que, los resultados de la encuesta muestran que los alumnos consideran haber desarrollado diferentes habilidades complementarias que los ayudaran a intensificar sus habilidades que contribuyen a que sean profesionales demandados por el mercado. Habrá que pensar si estas habilidades complementarias están enrutadas a las necesarias en El Salvador en este siglo XXI.

Tenemos el último campo el cual es lo tecnológico. Sabemos lo importante que para los empleadores es este campo, ya que en la medida que los tiempos cambian y se integre la tecnología en lo laboral implica cambios positivos para sus empresas. Es por eso, que ellos necesitan que los profesionales se desempeñen eficientemente en el campo tecnológico, haciendo énfasis en las siguientes habilidades: conocimiento básico de dispositivos tecnológicos, manejo de office, manejo de plataformas, manejo del correo electrónico, manejo de internet. Resultados no tan favorecedores nos muestra el programa con su carga académica enfocada en este campo, mostrando solamente un 2.6 % de instrucción para que los alumnos adquieran y desarrollen sus habilidades tecnológicas, de esta manera es claro que no se está preparando al profesional en algo tan fundamental y necesario. Se terminará mencionando los resultados de los egresados en relación a los conocimientos tecnológicos que ellos han adquirido a lo largo de la carrera, en donde ellos muestran su clara desconformidad por su bajo dominio de programas especializados que les ayuden a ser profesionales demandados. Ellos consideran que el actual programa no les da las herramientas necesarias para que posean las habilidades para el uso de las herramientas informáticas y programas especializados. Por lo antes mencionado, no se les está preparando para dar respuesta a las necesidades de una sociedad tecnológicamente demandante.

Se concluye que la información consolidada en este estudio nos da la pauta para reconocer las fortalezas y debilidades que posee el actual programa de las carreras de licenciatura en educación y profesorado con especialidad en idioma inglés que ofrece la universidad Pedagógica de El Salvador. Con lo cual

se puede tomar la investigación como una guía que indica el camino que debe seguir el diseño instruccional que la Universidad ofrece, basado en dar respuesta a lo que la sociedad exige posea el profesional del idioma inglés.

Ilustración 1 Representación gráfica de la relación entre los elementos de la investigación: empleadores, programa y egresados, mostrando en sus intersecciones los elementos comunes.

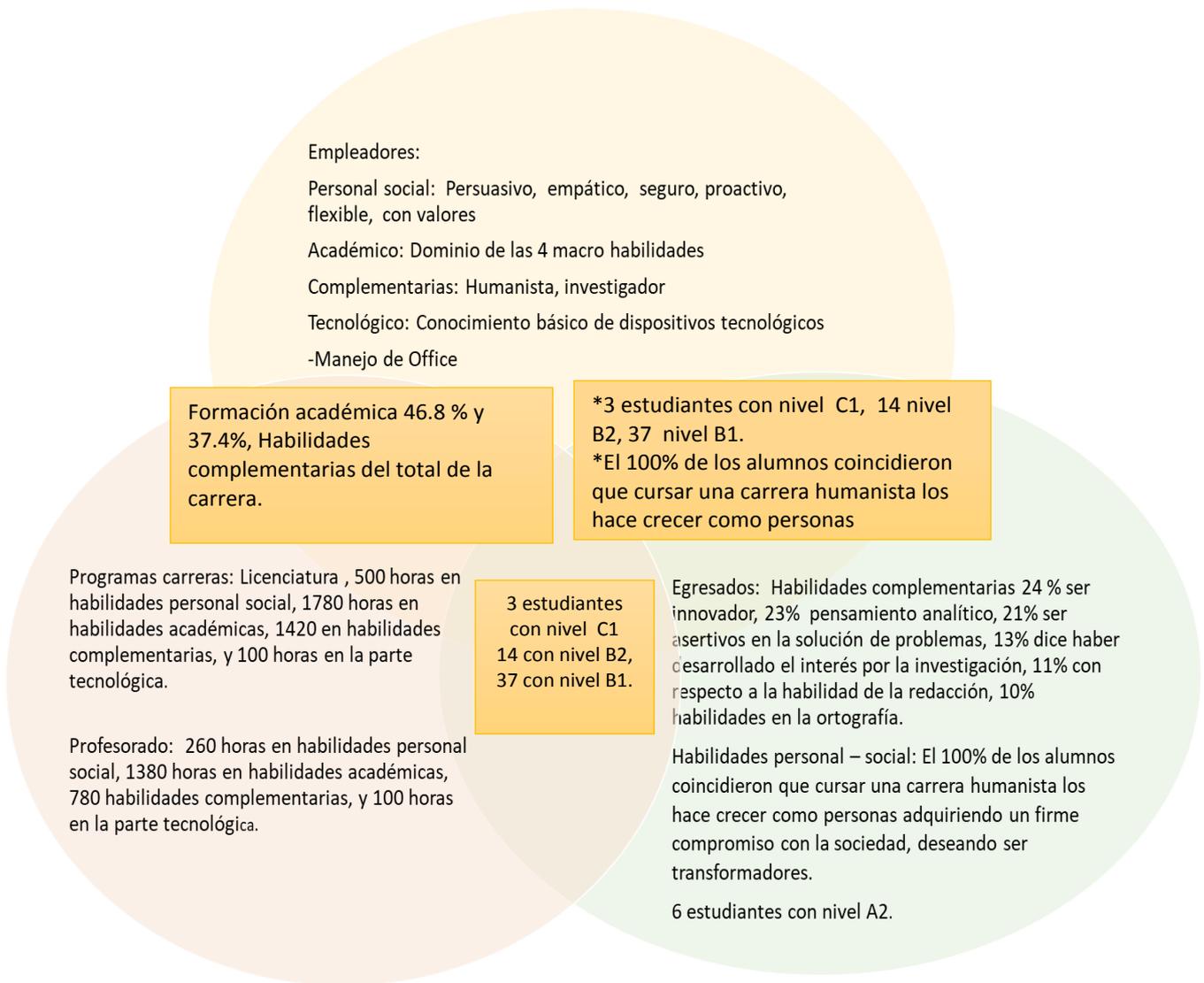


Tabla 4 2 Muestra las descripciones de puntuaciones TOEFL y niveles CEFR

Capítulo 5. Conclusiones y propuesta de mejora

5.1. Conclusiones

En este apartado se detallan las conclusiones a las que se han llegado, con base a los objetivos planteados al inicio de la investigación y retomados a lo largo del estudio.

- Al analizar los programas de estudio vigentes para la formación docente en las carreras de Licenciatura en educación y profesorado con especialidad en Inglés de la Universidad Pedagógica de El Salvador, se encuentran 4 ejes fundamentales necesarios de encontrar en el perfil del profesional de dichas carreras, siendo eso los indicadores a tomar en consideración para contemplar efectivos o no los programas. Basado en eso, se puede decir que la carrera a través de sus contenidos está formando profesionales que en el campo académico están logrando competencias comunicativas con un nivel avanzado. En el campo personal social, un área fundamental para el perfil de todo profesional, es un área que se necesita fortalecer ya que incide positivamente en el logro de objetivos de cualquier persona. Con las habilidades complementarias se concluye que el actual programa está apostando demasiado tiempo para desarrollar las actividades complementarias, aunque se consideren importantes deben de estar relacionadas con el mercado laboral, por tanto, si no se logra optimizar y enfocar en algo más específico no se estarán cubriendo las expectativas del mercado. En la parte tecnológica es importante reflexionar sobre que el plan de estudio no proporciona un porcentaje favorecedor de materias enfocadas a ese campo, por tanto, existe una posibilidad que los profesionales de las mencionadas carreras, no sean considerados competitivos.

- Tomando de referencia el Marco Común Europeo y el análisis detallado de los programas, ha permitido darse cuenta que, con ese recurso vigente, se le permite al alumno adquirir habilidades generales, comunicativas y de conocimiento. Es necesario resaltar que se cumplen las horas necesarias de instrucción para lograr producir desde esa casa de estudio profesionales con un amplio conocimiento de otra lengua, desarrollando a la vez una interculturalidad. Pero es necesario enfatizar en que el mundo actual busca respuestas, y que por tanto los profesionales deben mostrar una competitividad profesional avanzada con una innovación continua.
- Hacer un estudio de mercado con empleadores interesados en profesionales en el idioma inglés y una encuesta a los egresados de las carreras fue significativo para el estudio. Este proceso ayudó a visualizar el fenómeno de estudio desde diferentes ángulos y precisar la información ya que se conocieron las cualidades, capacidades y competencias propias que hacen único al perfil de un profesional del inglés. Al mismo tiempo, se contrastó las habilidades que los egresados dicen haber adquirido a lo largo de las carreras valorando de esa forma si los programas están actualizados o desfasados.
- Por tanto, al vincular los objetivos con los resultados de la investigación, podemos concluir lo siguiente:

Los objetivos en toda investigación conducen al camino del enriquecimiento en un estudio; por tanto, es fundamental guardar esa vinculación hasta el final del proceso. En la investigación desarrollada, **el objetivo general** nos lleva a darnos cuenta que los programas de estudio vigentes para la formación docente en las carreras de Licenciatura en educación y profesorado con especialidad en Inglés de la Universidad Pedagógica de El Salvador de enero a julio del año 2019, son efectivos, ya que dan las herramientas para tener un proceso de

aprendizaje y desarrollo laboral y son fácilmente integrable a otros contextos formativos. Si bien los programas de estudio son efectivos, esto nos los exime de oportunidades de mejora las cuales fueron redactadas en la presente investigación. Por otro lado, **el primer objetivo específico** pedía contrastar las habilidades generales, comunicativas y de conocimiento del idioma inglés que producen los programas de estudio de licenciatura en educación y profesorado con especialidad en inglés de la Universidad Pedagógica de El Salvador, de enero a julio, 2019, con la referencia del Marco Común Europeo de Referencia (CEFR), es así como se logró dimensionar los resultados del examen TOEFL en donde muestra cada una de las habilidades que los alumnos poseen al final de la carrera, por lo que es necesario intensificar la carga académica en cuanto a materias comunicativas, debido a que los resultados muestran un buen porcentaje de los egresados no llegan al perfil de salida la carrera ofrece. **El segundo objetivo específico** expresa la necesidad de relacionar las áreas de formación a la que pertenecen los programas de estudio con los deseados en un profesional del idioma inglés actualmente en el país, por los empleadores actuales de profesionales en inglés, sin duda alguna se logró llegar de lo general a lo específico, pudiendo dimensionar las 4 áreas se consideran importante en un profesional del idioma inglés: personal-social, académico, complementario y tecnológico. **Y el último objetivo específico**, comparar la opinión de los empleadores de las habilidades que necesitan en un profesional, con las habilidades que los egresados tienen, nos conlleva a obtener resultados igual de trascendentales debido a que se logró tener las dos opiniones de las dos principales variables del estudio, pudiendo constatar así si los programas aún están vigentes o han entrado a un proceso de desfase.

5.2. Propuesta de mejora

La siguiente propuesta de mejora es el instrumento que busca fortalecer los procesos de enseñanza aprendizaje en los profesionales del idioma inglés. Se debe entender que las mejoras en un programa de estudio ayudan al desarrollo humano y profesional de las personas, dando así un seguimiento al análisis realizado que ratifica las necesidades de la actual sociedad. Se detallará las propuestas por área, mismas que se han venido especificando a lo largo del estudio.

La puesta en marcha de esta propuesta beneficiará principalmente a toda la población estudiantil que forma parte de tan prestigiosa casa de estudio superior como lo es la Universidad Pedagógica de El Salvador, los docentes, y la comunidad educativa, ya que todos los procesos de cambio positivos van encaminados a generar mejoras en el proceso de enseñanza-aprendizaje para elevar el rendimiento de los estudiantes y por ende mejorar la calidad educativa de la institución.

Objetivos

Objetivo general:

- Diseñar una propuesta de nuevo plan para poder potenciar el perfil de salida de los profesionales en inglés

Objetivos específicos:

- Desarrollar y continuar fortaleciendo la habilidad personal-social, académica, complementaria y tecnológica a través de nuevas materias.
- Desarrollar estrategias de intervención y medidas de apoyo necesarias para detectar y atender las necesidades y características personales del alumnado, dando de esta forma a la sociedad profesionales integrales.

- a) Área personal: Se sugiere incrementar las cátedras en dónde los profesionales logren su mejora como individuos bajo la consciente práctica de valores con la que logren transformar a la sociedad.
- Ética y valores del siglo XXI = 4 UV
 - Ambientes laborales = 4 UV
 - Desarrollo profesional = 4 UV
- b) Área académica: En base a la información recabada constatamos que esta área está bien, solamente necesita incluir unas cátedras complementarias en inglés para reforzar las habilidades conversacionales en los alumnos, logrando así que los profesionales logren practicar pronunciación, fluidez, escucha, vocabulario, bajo un contexto real e interactivo en donde se le ayude al alumno a perder el miedo al hablar.
- Conversación I = 4UV
 - Conversación II = 4UV
 - Conversación III = 4UV
- c) Complementarias: Es necesario considerar si el tiempo de las materias complementarias están siendo funcional para que el profesional en la realidad haga uso de ese conocimiento en el mercado laboral. Se puede optar por una sustitución de materias, en donde se quitan ciertas asignaturas para darle más al alumno, instrucción trascendental que hagan del profesional competitivo y le sea menos difícil la inserción laboral.
- Habilidades profesionales = 4 UV
 - Hostelería y Turismo en inglés = 4 UV
 - Introducción a un tercer idioma = 8 UV

- d) En Tecnológico: Existe una gran brecha que cubrir en este campo para ayudarle al profesional solventar las dificultades en cuanto a manejo de tecnología, ya que el impacto de dicha habilidad tiene un gran efecto en las posicionarse o no en un buen puesto laboral.
- Tecnología educativa I = UV 5
 - Tecnología educativa II = UV 5
 - Creación y uso de plataformas educativas = UV 5 Esta línea no debe copiarla.



MALLA CURRICULAR
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR "DR. LUIS ALONSO APARICIO"
LICENCIATURA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, ESPECIALIDAD EN IDIOMA INGLÉS
2018-2022

CICLO I		CICLO II		CICLO III		CICLO IV		CICLO V		CICLO VI		CICLO VII		CICLO VIII		CICLO IX		CICLO X	
1	CE-11043	5	CE-11044	9	CE-11045	14	CE-11047	19	CE-11050	22	CE-11052	26	CB-001	31	CB-002	36	CE-1036	39	CE-1008
INGLÉS BÁSICO		INGLÉS INTERMEDIO BAJO		INGLÉS INTERMEDIO MEDIO		INGLÉS INTERMEDIO ALTO		INGLÉS AVANZADO		INTRODUCCIÓN A LA LINGÜÍSTICA		AMBIENTES LABORALES		ESTADÍSTICA		LITERATURA NORTEAMERICANA		CONVERSACIÓN III	
B	7	1	7	5	7	9	7	14	7	19	4	B	4	B	4	28	4	36	4
2	CB-076	6	CB-079	10	CE-11046	15	CE-11048	20	CE-11051	23	CE-11053	27	CE-11058	32	CB-026	37	CE-1060	40	CE-CSH024
PEDAGOGÍA GENERAL		DIDÁCTICA GENERAL		GRAMÁTICA INGLESA I		GRAMÁTICA INGLESA II		DIDÁCTICA DEL IDIOMA INGLÉS II		COMPOSICIÓN EN INGLÉS		COMPOSICIÓN EN INGLÉS II		TÉCNICAS DE REDACCIÓN		HOSTELERÍA Y TURISMO EN INGLÉS		LEGISLACIÓN DE LA EDUCACIÓN	
B	5	2	5	5	4	10	4	16	5	19	4	23	4	B	4	27	4	35	4
3	CB-077	7	CB-078	11	CB-082	16	CE-11049	21	CB-086	24	CE-11054	28	CE-11059	33	CE-1003	38	CB-0133	41	CB-0134
TECNOLOGÍA EDUCATIVA I		TECNOLOGÍA EDUCATIVA II		INVESTIGACIÓN EDUCATIVA		DIDÁCTICA DEL IDIOMA INGLÉS I		PRÁCTICA DOCENTE I		HABILIDADES PROFESIONALES		CONVERSACIÓN I		CONVERSACIÓN II		PRÁCTICA PROFESIONAL I		INTRODUCCIÓN A UN TERCER IDIOMA	
B	5	2	5	B	4	6,9	5	68 U.V	10	19	4	24	4	30	4	146U.V	8	38	8
4	CB-085	8	CB-080	12	CB-084	17	CE-11055			25	CB-087	29	CB-058	34	CE-CSH28				
SEMINARIO: DERECHOS HUMANOS		SEMINARIO: EDUCACIÓN AMBIENTAL Y CAMBIO CLIMÁTICO		CREACIÓN DE PLATAFORMAS EDUCATIVAS		DESARROLLO CURRICULAR DE INGLÉS				PRÁCTICA DOCENTE II		FILOSOFÍA Y ÉTICA PROFESIONAL		DIFICULTADES DE APRENDIZAJE					
B	2	B	2	6	5	6	4			21	10	B	4	7	4				
				13	CB-081	18	CB-083					30	CE-1037	35	CE-CSH29				
				SEMINARIO: PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA INTRAFAMILIAR Y DE GÉNERO		SEMINARIO: EDUCACIÓN INCLUSIVA						FONÉTICA INGLESA		ÉTICA Y VALORES DEL SIGLO XXI					
				B	2	B	2					22	4	B	4				

PROCESO DE GRADUACIÓN

ASIGNATURAS DE CICLO EXTRAORDINARIO

29	CB-058	32	CB-028	35	CE-CSH029
DESARROLLO PROFESIONAL		TÉCNICAS DE REDACCIÓN		ADMINISTRACIÓN DE INSTITUCIONES EDUCATIVAS	
B	4	B	4	B	4

Proceso de Graduación: es el conjunto de actividades académicas que desarrolla el egresado, de acuerdo con los requisitos expresados en el Plan de Estudio.

Nº de Orden		Código			
Prerequisito				U.V.	

Referencias

Capítulo 6. Bibliografía

- [1] A.J. García, L. A. (2015). Propuesta metodológica para el análisis crítico a un programa de estudio. *Infomed*, 4-5.
- [2] Aguirre, M. E. (2006.). “El currículum escolar, invención de la modernidad”. *Revista perspectivas docentes 25, México*.
- [3] Beghadid, p. H. (Sciaretta 1984: 26). El enfoque comunicativo, una mejor guía para la práctica docente.
- [4] BLAIKIE, N. W. ((1991)). *A critique of the use of triangulation in social research " Quality and Quantity" N. 25. Pp. 115-136*.
- [5] Bolívar. (24 de Junio de 2013). *Clubensayos*. Obtenido de <https://www.clubensayos.com/Informes-de-Libros/Curriculum/875495.html>
- [6] Casarini Ratto, M. (1999.). *Teoría y Diseño Curricular. Segunda edición. (pp. 1-36)*. México: Trillas.
- [7] Coll, C. (1992). “Los fundamentos del currículum”. *Paidós mexicana. Cuadernos de Pedagogía 4*.
- [8] *El Diccionario de Didáctica del Francés. ((2003: 24))*.
- [9] Furlán, A. (1996). *Curriculum e institución. Primera edición pp. 89-136*. México: Morevallado.
- [10] Gaceta Juchimán. (2016). Decreto del lineamiento para el diseño y reestructuración curricular de planes y programas de licenciatura y técnico superior universitario. *Dialnet*, 5 (62).

- [11] Glazman, R. y. (1998). *OAS.org*. Obtenido de <https://web.oas.org/childhood/ES/Lists/Recursos%20%20Estudios%20e%20Investigaciones/Attachments/34/27.%20Curri,%20plan.pdf>
- [12] MINED. (1999). Fundamentos Curriculares para la Formación Inicial de Maestros. En *Colección Fundamentos de la Educación que Queremos, No 15* (pág. 91). San Salvador.
- [13] Mora, A. I. (1996). “*Relación de los contenidos programáticos con las necesidades del mercado laboral*”. San José de Costa Rica.
- [14] Navarro Reyes, Y. &. (s.f.).
- [15] Navarro Reyes, Y. &. ((2010)). Una mirada a la planificación estratégica curricular. *Telos*, 12(2).
- [16] Pansza, M. (. (1986). “*Elaboración de programas*”. *Operatividad de la Didáctica. Vol.1*. México: Gernika.
- [17] Pérez Juste, R. (2000.). Asociación Interuniversitaria de Investigación Pedagógica. *Revista de Investigación Educativa, volumen 18, número 2*.
- [18] Sáez, M. L. ((2010)). Obtenido de <https://www.inacap.cl/>
- [19] Sanchiz Ruiz, M. L. (Julio de 2011). *Dialnet*. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=330860>
- [20] Vargas, A. I. (2001). LOS CONTENIDOS CURRICULARES DEL PLAN DE ESTUDIOS: UNA PROPUESTA PARA SU ORGANIZACIÓN Y ESTRUCTURA. *Revista educación* , pp. 147-156.

Resultados prueba TOEFL, egresados 2018.



LICENCIATURA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON ESPECIALIDAD EN IDIOMA INGLÉS
Resultados de Prueba TOEFL Institucional del 06 y 08 de diciembre de 2018.
(Ciclo 02-2018)

N°	Nombre del Estudiante (LICENCIATURA)	Nota TOEFL
1	Amaya Morales, Marcela Damary	520
2	Aquino, Edwin Antonio	473
3	Arriaga Martínez, Meybelh Elizabeth	510
4	Beltrán Hernández, Roxana Guadalupe	547
5	Bermúdez Laínez, Emilia	607
6	Bonilla González, Juan José	473
7	Carbajal Iraheta, Osmar Gabriel	483
8	Chacón, Dina Emérita	407
9	Chávez Mira, Carlos Alexander	533
10	Córdova Pérez, Emely Guadalupe	540
11	Díaz Villalta, Alexis Xavier	540
12	Galdámez Pineda, María de los Ángeles	410
13	Gómez Hernández, Marlene Beatriz	563
14	Gómez Melara, Miguel Simeón	390
15	González Morales, Raúl Josué	567
16	Guardado Menjívar, Orlando Jeremías	413
17	Guardia Huevo, Jakelin Patricia	583
18	Guevara Espinoza, Abel Ernesto	540
19	Hernández Flores, Jacqueline Andrea	547
20	Jovel Arias, Claudia Patricia	490
21	Linares Linares, Rosa Cándida	547
22	Martínez Murcia, Alfredo Emilio	670
23	Mena Barrera, Arlette Berenice	637
24	Mira Ortega, Laura Alicia	650
25	Morales Romero, Martha Estefanía	560
26	Núñez Cabezas, Fredis Josué	527
27	Parada Elías, Rebeca Maricela	480
28	Peña Bolanos, Elmer Omar	543
29	Ramírez Escobar, Juan Carlos	570
30	Reinosa Cazún, Yudi Idalma	583
31	Rivas Recinos, Gabriela Gisell	563

32	Rodríguez, William Salomón	510
33	Rosales García, Joselyn Vanessa	587
34	Santos Castillo, Carmen Esmeralda	550
35	Valladares García, Guillermo Ernesto	477
36	Vásquez Aquino, Noé Alexander	560
37	Vásquez Cerón, Jaime Vladimir	483
38	Vásquez Santos, Javier Alexander	510
39	Villalta Elías, Claudia Yaneth	597
40	Villalta Flores, Sofía Margarita	500
41	Yanes Elías, Ricardo Ernesto	590
42	Zelaya Delgado, Rosmery Beatriz	510

Análisis: Existió un 61.9 % de aprobación en la presente evaluación. El 38.1 % que no lo aprobaron tendrán su siguiente oportunidad en julio de 2019, y se les invitará al curso gratuito de Preparación para la Prueba TOEFL que las autoridades de la Universidad ofrecen y que iniciará con el ciclo 01-2019.



TERCER AÑO DE PROFESORADO

Resultados de Prueba TOEFL Institucional del 06 y 08 de diciembre de 2018.

(Ciclo 02-2018)

N°	Nombre del Estudiante (TERCER AÑO PROFESORADO)	Nota TOEFL
1	Alvarado Campos, Celia Elizabeth	433
2	Benítez Argueta, Elmer Fermín	503
3	Carpio Orellana, Jennifer Michelle	507
4	Contreras Arias, Tania Guadalupe Diamantina	410
5	Coreas Benavides, Josseline Milena	557
6	Cruz de Rodríguez, Gabriela Rocío	487
7	Elías Calles, Dalia Esmeralda	520
8	García Méndez, Fátima Guadalupe	493
9	López Cruz, Luis Miguel	477
10	Marroquín Ovando, Ruth Saraí	453
11	Martínez Vega, Kenny Diane	550
12	Medrano Gudiel, Mayra Liseth	453
13	Merlos Anaya, Ronald Otoniel	487
14	Parada Torres, José Edenilson	470
15	Pérez Portillo, Eric Josué	567
16	Portillo Chicas, Mauricio Enrique	527
17	Ramírez Ramírez, Katherine Mirlene	453
18	Rivera Alfaro, Rina Yamileth	493

Análisis: Existió un 27.8 % de aprobación en la presente evaluación. El 72.2% que no lo aprobaron tendrán su siguiente oportunidad en julio de 2019 y se les invitará al curso gratuito de Preparación para la Prueba TOEFL que las autoridades de la Universidad ofrecen y que iniciará con el ciclo 01-2019. (De este grupo, ya hay **dos** estudiantes que pasaron la prueba TOEFL en el Centro Cultural por cuenta propia)